

# La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE

Redacción y Administración, Costa, 2  
Talleres . . . . .  
APARTADO CORREOS 140  
TELÉFONOS . . . . .  
Redacción . . . . . 1004  
Conferencias . . . . . 1707  
Administración . . . . . 2422

Año VI

Zaragoza Miércoles, 13 de agosto de 1930

Núm. 1.521

## ACTUALIDAD INTERNACIONAL

### Una opinión de Brunning sobre la estabilidad económica de Europa

No hay ocasión que se desaproveche por los políticos alemanes, excepto los militantes en la extrema izquierda, para demostrar cómo se impone la revisión de los Tratados de paz de Versalles y sucesivos, a fin de colocar a la nación alemana en condiciones de aliviar su precaria situación económica.

El canciller de Reich, Brunning, en reciente discurso, ya memorable por su trascendente actualidad política, ha expuesto claramente el criterio de sus connacionales en esta vitalísima cuestión para el porvenir de la paz mundial.

"Si se quiere llegar—declaró—a una estabilización duradera de la situación económica en Europa, es preciso y necesario que se efectúe simultáneamente la estabilización política."

Pronto, en el próximo septiembre, con motivo de la Conferencia Internacional de Ginebra, ante los delegados de la Sociedad de las Naciones europeas, reunidos para tratar de la posible realización del proyecto federativo propuesto por Aristides Briand en su famoso "Memorandum", se debatirá acerca de las revisiones con tanto tesón defendidas por Alemania y las naciones vencidas en la Gran Guerra.—S. S.



La Tuna Escolar valenciana, en la visita que hizo ayer al Ayuntamiento. (Foto. A. de la Barrera)

## UNA NOTA DE FOMENTO

### La actuación del Gobierno en el problema ferroviario planteado

SE RESTRINGIRAN GASTOS, PERO RESPETÁNDOSE COMPROMISOS CONTRAIDOS. — EN 1931 SE IMPLANTARÁ EL REGIMEN DEFINITIVO

MADRID. — A la salida del Consejo el ministro de Fomento facilitó a los periodistas una nota oficiosa en la que se dice que una vez más y para que el país esté informado cumplidamente, desea el ministro de Fomento dar cuenta de la actuación que sigue respecto al problema ferroviario, en cuyo desenvolvimiento considera oportuno distinguir tres períodos o momentos diferentes.

Constituyen el primero de ellos los seis meses que terminaron en 31 de julio último. Durante este tiempo el Gobierno ha tenido que preocuparse, ante todo, de liquidar el pasado, ya que no podía infringir compromisos que en nombre del Estado había contraído el Gabinete anterior, y como quiera que pasaban de 3.000 millones las obras de mejoras y ampliación de líneas que se hallaban en ejecución, y más de veintiocho los nuevos ferrocarriles solicitados, y en construcción simultánea, y no eran de desdeñar las adquisiciones de material acordadas, todas estas atenciones autorizadas en forma, han hecho que el semestre primero del año actual represente gastos de gran consideración.

En dicho semestre se señala un gasto de 301.550.000 de pesetas, de las cuales 126.400.000 correspondían al anterior ejercicio, cuyo resultado ha venido a gravitar sobre el presupuesto en curso.

Otras causas se alegan como coadyuvantes al resultado expuesto, y entre ellas no cabría poca parte a la mayor rapidez con que algunos contratistas han venido imprimiendo a las obras, ante el impulso de comprensibles aspiraciones locales.

Pero el ministro ha juzgado que no debe contribuir a provocar situaciones de trastorno, en no engendrar crisis de trabajo, en no adoptar perjudiciales resoluciones y, sobre todo, en hacer honor a los compromisos pendientes, pues en ello va contenido el crédito nacional.

Para el segundo semestre del presente año se ha visto obligado el Gobierno a adoptar fórmulas que restringirán la cuantía del gasto, y que no perjudiquen, sin embargo, la resolución definitiva de este problema.

En su virtud se ha fijado una cifra máxima e infranqueable de 148 millones y medio con destino a obras nuevas y a la adquisición de material, y se ha de procurar, con severidad inflexible no rebasar la referida consignación, para lo cual se darán

## Vuelta a la vida activa



Alfredo Smith, antiguo gobernador de Nueva York, que fué derrotado en las elecciones presidenciales, anuncia sus propósitos de volver a la vida de la activa política. Piensa participar en la campaña senatorial entre los elementos demócratas.

(Foto. Arch. 155)

## LA ENSEÑANZA

### El Gobierno está satisfecho de las orientaciones que los delegados españoles han llevado a Lieja

MADRID. — Terminado el Consejo el ministro de Trabajo facilitó una nota en la que se da cuenta de haberse celebrado en Lieja el primer Congreso Internacional de Enseñanza, al que han asistido numerosas delegaciones y profesores de varias naciones.

En representación de España asistió al Congreso el director de Enseñanza Superior.

Termina la nota diciendo que el Gobierno está satisfechísimo de las orientaciones que han llevado al Congreso los delegados españoles.

### María Victoria Espatolero, la reina de la belleza elegida por el distrito de Chamberí, se acuerda mucho de "su" Zaragoza

—Aquí es, señorito. ¿Espero?

—Sí, aguarda.

Estoy en Raimundo Fernández Villaverde, 15 (Chamberí). La casa donde habita María Victoria Espatolero, la zaragozana encantadora que aquel castizo barrio ha erigido en reina de la belleza.

—Dígame, ¿puede recibir María Victoria la visita de un paisano suyo?

—Pero que ahorita mismo, no faltaría más... Pase "usté".

Y henos ya frente a María Victoria, que se "sacude" su pelo castaño haciendo mil preguntas a la vez sobre su Zaragoza del alma, como ella dice.

—¿Si viese usted cómo me acuerdo de nuestra Virgen...!

—¿Nada más?

—Hombre, claro; y de una porción de cosas, que sólo pueden interesarme a mí.

—...Y bien; María Victoria, estará muy satisfecha de su triunfo, ¿no?

—¡Calcule!

—¿Quiere decirme cuál es, por ahora, su aspiración mayor?

—Ser artista de cine. ¡Da tan poco de sí esto de la aguja!

—¿Modista, acaso?

—Mi hermana lo es, y yo le ayudo.

—Y de novio, ¿qué?

—Pues de novio, nada.

Me deja perplejo la seriedad con que lo afirma. Parece increíble, porque ¡casi nada de bonitos son los diecisiete abríles de la chiquilla!

Decididamente, el número de cosas absurdas es infinito.

—Para terminar, "paisanica", que el tiempo urge y el tren no aguarda a nadie...

—¿Se va a Zaragoza?

—Dentro de media hora.

—Entonces...

—¿Qué?

—Le rezará por mí una salve a la Virgen del Pilar?

—Usted me manda rodar, y servidor es un "bolinche".

—¡"Exagerao"!

El fuerte apretón de manos de rigor y al "taxi" de nuevo, que parte rápido hacia la estación de Atocha, mientras el único viajero de aquél se embelesa en la contemplación de la efigie de esa baturra alegre y decidora, cuya belleza ha sa-



bido reconocer una de las barriadas más populosas de la villa y corte.

F. DE T.

Madrid, y agosto 1930.

## La Estudiantina valenciana

EL CONCIERTO DE ANOCHE SUSPENDIDO POR MAL TIEMPO

La Tuna valenciana, integrada por estudiantes de Medicina de aquella capital, pasó el día de ayer en Zaragoza, procedente de Teruel, siguiendo la serie de conciertos organizados con objeto de recaudar fondos para la construcción de un hospital.

Durante el día vistaron a las autoridades, despertando su paso por las calles la natural curiosidad y simpatía.

Para la noche pasada tenían anunciado un concierto que había de terminar en animada verbena, en los Campos Eliseos, pero la desagradable temperatura que originó la tormenta de la tarde obligó a suspender el benéfico espectáculo.

Fué una verdadera lástima, pues dados los fines altruistas que con la velada se perseguía, indudablemente la recaudación hubiera sido grande.

Este número ha sido visado por la previa censura



EL EXCMO. SEÑOR

## Don Manuel Iborra Pérez

Intendente militar de la 5.ª Región; Caballero Gran Cruz de San Hermenegildo y en posesión de otras cruces y condecoraciones

Falleció bajo el manto de la Virgen del Pilar, el día 9 de agosto de 1930, a los 62 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y auxilios espirituales

R. I. P.

El Coronel, Jefes y Oficiales del Cuerpo de Intendencia ruegan a sus amigos y relacionados asistan a la misa que en sufragio de su alma tendrá lugar hoy, día 13, en la iglesia de San Miguel de los Navarros, a las once de la mañana, por lo cual quedarán muy agradecidos.

órdenes terminantes y se ejercerá una vigilancia escrupulosa.

Finalmente, en el año venidero se implantará el régimen definitivo y funcionará el nuevo Consejo Superior Ferroviario, quedando suprimidas la Caja Ferroviaria y las emisiones de Deuda especiales de esta clase.

Todo ello quedará reducido a lo que una buena contabilidad exige, esto es, la determinación de una cifra única y máxima con la cual subvenga el presupuesto nacional a cuantas atenciones derivan del problema ferroviario, sustituyendo el sistema actual que carga al Estado las obras de mejora de las líneas, por el contrario, mediante el cual dichos gastos son cuenta de la Empresa.

Se establecerá en principio dicho crédito, que podrá ser de doscientos treinta o doscientos cuarenta millones de pesetas, y las Cortes tendrán libertad de aumentarlo si estiman preferible elevar la consignación y terminar rápidamente algunas obras o reducirlo si lo creen de interés nacional, dejando en suspenso tales o cuáles obras, o renunciando definitivamente a éstos y aquéllos servicios.

Todo ello aparte de que se adopte un acuerdo para la separación de un crédito para el ferrocarril Santander-Mediterráneo, cuyas especiales cualidades así lo requieren.

Lo que el Gobierno cumple ahora, como en otras ocasiones, es ante todo manifestar su absoluta sinceridad lo que lleva hecho y lo que se propone hacer, sabiendo de este modo responder a la confianza en él depositada y evitar torcidas interpretaciones, tan fáciles en materias tan complejas

MEDIAS COLUMNAS

POR LAS NUBES

Lo que han hecho Firestone, Vandervilt, Crhisler y otros millonarios neoyorkinos no lo hubiera hecho yo nunca... Entre otras razones, porque no soy millonario. Y porque no tenemos edificios con sesenta pisos.

Este último detalle era trascendental para el proyecto. Sépase que los nombrados plutócratas del país de los secos-pobres y los húmedos-ricos han instalado un ya famoso club en el piso último de un rascacielos. Y, justamente, le han bautizado con el nombre de "Club de las Nubes".

Dicen que es un dechado de bienestar. A tal punto han llevado su deseo de confort, que han hecho de su club un paraíso, cuyo acceso está prohibido a las mujeres.

La torpeza, a mi entender, es que no sólo se prohíbe el acceso de la mujer propia, de la madre, de la hermana y de la suegra. Que en muchos casos de estos está justificada la inhibición. Pero lo absurdo es que no reciban con mucho gusto a las que no son esas unidas por el parentesco; es decir, a las otras.

Yo me pregunto: Señor, ¿tan hartos están? Mi pregunta, ya lo sé, es ingenua. Pero es sincera. Porque yo, lector, y tú también, probablemente, eres uno de los muchos españoles que morimos sin sentir, como esos yankees, la necesidad de huirlas a todas, sin excepción. ¿Verdad?

Repito: Yo, aun siendo millonario, no hubiera tomado tan terrible resolución. Entre otras razones, porque no comprendo el confort auténtico sin la compañía de una mujer adorable. Yo hubiera imitado, antes bien, la pluralidad amorosa de un sultán.

Pero ahora resulta que mi extrañeza, por lo que yo califico de soberana estupidez o de indigestión carnal que exige cumplida dieta, no la comparte una vecina mía, madre de tres hijas casaderas, con la que he comentado la noticia del "Club de las Nubes".

Al contrario; mi vecina ya lo sabía. Mostrándome las fotografías de sus tres hijas casaderas—casaderas, ¡ay!, hace ya algunos años—me ha dicho con un poco de acritud, como reprochándome mi condición de célibe:

También por aquí, también por aquí están los hombres por las nubes... J. S. R.

CINE ENA VICTORIA

HOY

Los misterios de Londres

(La div. na pecadora)

Por Anita Stewart y Creighton Hale

El viernes

La sombra fugaz

Por el inteligente perro «Relámpago»

CINE MADRILEÑO PELICULA DE LA SEMANA

PARAISO

Han marchado muchos, ciertamente. Se notan las ausencias. Tal vez han marchado sin necesidad, porque mejor que en Madrid se está en muy pocas partes. Singularmente este verano, que se conduce como una amable primavera.

Pero el veraneo es una cosa absolutamente independiente del termómetro, aunque se crea y se diga lo contrario. Es una moda que incide, despótica, sobre todas las esferas de la vida social. Lo mismo que se come turrón por Navidades, hay que viajar en el estío. Es una necesidad artificiosa que la fuerza de la costumbre ha convertido en necesidad positiva. El veraneo se proyecta de un año para otro. Se prepara con gran antelación. Quién, tiene su casita playera o de montaña. Quién, hace de hacer su cura de agua o de reposo. Quién, se ha dado cita con parientes o amigos, a la orilla del mar, en la cresta de un monte, en un balneario, en un lugarón. Quién, ha vivido economizando durante tres largas estaciones con el designio de despilfarrar un poco en cuanto llegue la canícula. Quién, reduce su presupuesto de gastos a diez u once meses, torva y firmemente dispuesto a vivir sobre la familia una temporada.

Por eso, aunque no haga calor, muchas gentes se dispersan en todas direcciones, llegada esta época.

¿Censurable? No, no. Al contrario. En Madrid el veraneo debería ser obligatorio. En tren de lujo o a pie y por la carretera, convendría obligarles a "salir" a todos los madrileños de veras. Y a todos los naturalizados en la villa. Porque el madrileño de origen o de vocación véase aferrado a la idea absurda de que el mundo empieza y acaba en la Puerta del Sol. Y sería un bien curarle de tal peligrosa limitación espiritual y geográfica.

Además, gana mucho la urbe con la evacuación parcial del veraneo. Sin políticos, sin personajes y personajillos de toda laya, Madrid resulta encantador. Un verdadero Paraíso.

EVA

En este Paraíso, como en el bíblico, como en todos, Eva es la que manda, la que triunfa. Eva madrileña, chulita y sonriente. En otras estaciones, la Eva cosmopolita oscurece y desplaza a la Eva castiza de Madrid. Sus ojos masculinos son tan torpes todavía que reparan menos en la "percha" que en lo que de ella pende. Un vestido de París, un sombrero de gran precio o un abrigo de zibelina auténtica atraen más miradas codiciosas que una soberbia escultura de carne medianamente ataviada. Y tales incentivos no están al alcance de todas las mujeres bonitas; sino al alcance de las que son ricas por su casa o por su buen arte para saberlo ganar. La Eva humilde popular se encuentra eclipsada.

Ahora, en cambio, han desaparecido las ricas por su casa y las otras. Y con cuatro metros de vuela, que valen una insignificancia, las hijas del pueblo de Madrid se lanzan a la calle, tan graciosas, tan bonitas, tan naturalmente elegantes en su sencillez casi pobre, que, por dondequiera que pasan, van recogiendo homenajes admirativos. Muy justos, por cierto. Rimán estupendamente con la belleza clara y luminosa de las madrileñas estos trajes vaporosos y de tonos alegres que impone la estación canicular. Moldean diabólicamente la gracia del contorno. Y sus dueños se dan la mejor maña para que destaque neto y puro todo lo digno de atención.

Luego, está probado que el calor hace a las gentes más comunicativas. El invierno es la estación del silencio y del recogimiento interior. El verano, la época de la expansión y la locuacidad. Todo ríe y canta. Las almas también. Y en esas mañanas del Retiro y en esas noches de Rosales y en las fiestas de barrio, que se suceden sin paréntesis, con verbenas y "kermess" y concursos de todo lo imaginable, la madrileña siente acariciado su oído a la continua por el preludio de la divina y eterna canción.

Y ríe y se divierte y juega a ese juego tan bello y emocionante de entregar y defender el corazón.

Y sueña también. Después del paseo, del concierto o del baile, en el

santuario de su alcoba, abierta la ventana a la claridad estelar y al generoso hálito de la sierra cercana, sueña que a lo mejor... cuajarán en insinuantes palabras que deslizo furtivamente en su oído el mocito bien plantado que "baila como los ángeles".

Si, si; Eva madrileña, popular y castiza, es feliz, en estos meses ardorosos. Libre de competencias ruinosas y quizá, quizá un poco desleales, su feminidad profunda y graciosa, espera con deleite las fragancias del triunfo. Por ella, sería siempre verano.

ADAN

Adán suele tener otras ambiciones. Se resigna, pero de mala gana. Le sugestionan las playas extranjeras, donde hay más libertad. ¡Ese Biarritz! ¡Aquel Deauville! Solamente los conoce por referencias y lecturas; pero le tortura la obsesión de aquellos centros mundanos. Si fuera verdad que el diablo se dedica a la usura, él le hipotecaría su alma, a cambio de unos billetes grandes con los que hacer una escapadita a otros climas. Pero el diablo es un cochino burgués que ya no trabaja ni discurre como dicen que trabajaba y discurría antes. Ahora se lo dan todo hecho. Pero si necesitase comprar almas a plazo...

¡Hay que ver los estragos que este Adán de Madrid haría en aquellos "centros de corrupción", que dicen los agrios moralistas! Con sus hechuras y su labia y su mano izquierda para "llegarles" a las hembras de postín, sería el amo en cualquiera de aquellas playas. Y ¿quién sabe si volvería con un Rolls que quitara la cabeza? Porque tiene entendido que abundan por allá las caprichositas.

Pero... ¡Maldita sea la pobreza! Hay que sucumbir a su tiranía. Y quedarse en este desierto. Y beber agua del Lozoya a todo pasto. Claró que con sus años y su tipo y su aquél, no va a encerrarse entre cuatro paredes como un cartujo. Hay que ponerle al mal tiempo buena cara y divertirse lo que buenamente se pueda. Se deja atraer por el revuelo que Eva levanta. Y la sigue y la persigue, con un madrigal

UN IMPORTANTE SERVICIO DEL CUERPO DE VIGILANCIA

Se logra descubrir y capturar al autor de algunas sustracciones en la sacristía del Pilar

UNA MINA BIEN EXPLOTADA

Desde hace algún tiempo se venía notando en la sacristía del templo del Pilar la desaparición de pequeñas cantidades procedentes de los donativos cotidianos hechos por los fieles para atender al culto.

El autor de las sustracciones había descubierto una "mina" que venía explotando en la mayor impunidad.

Como es natural, y dentro de la mayor reserva, el Cabildo había tratado de descubrir al autor, pero el éxito no había acompañado a esta natural pretensión.

INTERVIENEN LOS FUNCIONARIOS DE VIGILANCIA

Anteayer desapareció una moneda de oro, antigua, ofrenda de un devoto para el tesoro de la Virgen.

La moneda estaba valorada en 300 pesetas.

Se reiteraron escrupulosas indagaciones, que tampoco dieron resultado.

Entonces se decidió que interviniera el Cuerpo de Vigilancia, y el provisor de la diócesis, don José Pellicer, puso en conocimiento del comisario jefe de Vigilancia, don Francisco Alonso, los hechos consumados.

El señor Pellicer puso a salvo la honorabilidad de cuantas personas, por razón de su cargo, intervenían en la manipulación y custodia de los expresados fondos de donativos.

Al comisario se le dieron toda clase de facilidades para el desempeño de su arduo cometido.

UNA PROVECHOSA INSPECCION OCULAR

En posesión de estos antecedentes y dándose perfecta cuenta del carácter especial y reservado de las gestio-

nes a realizar, el comisario señor Alonso realizó en la sacristía del Pilar una detenida inspección ocular, obteniendo el convencimiento de que el autor de las sustracciones debía ser persona relacionada con los encargados de la custodia de donativos y que, abusando de la confianza que les inspiraba, realizaba sus punibles raterías.

LA SERPIENTE

Este siniestro personaje del Paraíso bíblico, también arrastra por aquí su cuerpo anillado. Trabaja con incansable afán. Y con bastante provecho, al decir de las malas lenguas.

Al volver de una esquina, ofrece a la Eva mejor vigilada la manzana de perdición. Y Eva no siempre sabe resistir el deseo de clavar sus dientes en la fruta prohibida.

¿Curiosidad? ¿Fragilidad? ¿Perversidad? No, no; esas palabras odiosas no tienen aplicación en la mayoría de los casos.

Es algo más hondamente femenino. Y más noble, por lo tanto. Es generosidad del corazón, limpia casi siempre de malicia y de impureza.

Es también —¿cómo decirlo sin lastimar?— que estas épocas de transición son terribles. Vamos despojando a la mujer de todas sus defensas. Y no la apartamos de ninguno de los viejos peligros. Cada día tiene mayor libertad. Pero no la envuelve el halo protector de una moral nueva y sana fundada en el principio de estimar el decoro y la felicidad ajenas tanto como la vida propia.

JUAN JOSE LORENTE

combinaron un plan para coger en el garlito al sujeto sospechoso.

Una mañana se presentó el agente señor Martínez en la sacristía con un grupo de visitantes y, según estaba convenido, el capellán pretejió un quehacer urgente y salió de la sacristía, quedando el señor Martínez con los visitantes y el sujeto vigilado.

Este, creyendo que no le observaban, penetró en el oratorio y trató de abrir los cajones, pero no consiguió más que confirmar plenamente las sospechas concebidas.

LA TRAMPA

Los agentes dieron cuenta al comisario de su descubrimiento y el señor Alonso dispuso que el capellán primero dejase todos los días el dinero contado y reseñado.

Pasaron varios días sin registrarse sustracción alguna hasta que ocurrió la desaparición de la moneda de oro.

Trató de venderla en un establecimiento de compra-venta, sin conseguirlo, porque se sabía que la policía buscaba esa moneda.

UNA COARTADA QUE SE FRUSTA

Hizo entonces escribir a su amante una carta diciéndole que ella había recogido la moneda, que se le había caído a un sacerdote y que, cumpliendo un mandato del confesor, la devolvía.

La moneda con la carta la dejó dicho individuo en el suelo de la sacristía, donde luego fué encontrada. Durante varios días no se pudo hacer nada para cogerlo infraganti, parecía que la suerte se le mostraba favorable.

CON LAS MANOS EN LA MASA

Dispuso el comisario que se le tendiese una celada.

El capellán primero colocó en la caja un billete de 25 pesetas, marcado.

Por la tarde, cuando estaba el sujeto vigilado, salió el capellán de la sacristía con un pretexto, que aprovechó el individuo para coger el billete marcado.

Al acecho estaban los agentes señores Martínez y Muñoz, que le prendieron inmediatamente.

CONVICTO Y CONFESO

Le condujeron a la Comisaría de Vigilancia y el comisario, señor Alonso, le sometió a un detenido interrogatorio.

Confesó el detenido que se llamaba Joaquín Díez Sanz de Pablo, natural de Calahorra, de 35 años, profesor de idiomas.

Imploró perdón por sus raterías y declaró que hacía tiempo que las venía cometiendo, pero siempre con idea de devolución.

Aseveró que se había construido una llave falsa con la que abría los cajones en cuantas ocasiones podía.

No pudo concretar la cantidad sustraída en total, pero desde luego es importante.

También reconoció que se había apoderado de la moneda de oro.

Después de su concluyente declaración pasó a disposición del Juzgado de guardia.

FELICITACION MERECE

El gobernador felicitó merecidamente al comisario señor Alonso por el excelente servicio que bajo su dirección habían realizado los agentes señores Martínez y Muñoz.

Las enfermedades del Estómago e Intestinos. dolor de estómago, dispepsia, acedías y vómitos, inapetencia, diarrea, úlcera del estómago, etc., se curan positivamente con el ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS (STOMALIX) Poderoso tónico digestivo que triunfa siempre. Ventas Principales farmacias del mundo.

# Información municipal

**REUNION DE LA COMISION DE FOMENTO.—LINEA DE AUTOBUSES AL PUENTE DEL VIRREY**

Ayer celebró su acostumbrada reunión la Comisión de Fomento, presidida por el señor Baile, para despachar sus asuntos, dictaminando de varios expedientes, entre los que figuran:

Propuesta formulada por el señor Marraco, que la Comisión halló conforme, sobre modificación del proyecto de ensanche de la avenida del Príncipe de Asturias, con una amplitud de diez metros por cada lado en toda la extensión de dicha avenida; asunto que pasa al arquitecto a los efectos oportunos.

Recepción provisional de 409,21 metros cuadrados de adoquinado y 154,86 metros lineales de bordillo colocados en la calle de Romea, pertenecientes a la contrata de pavimentación de calles estrechas.

Que se autorice a don Joaquín Línés Ezquerro, por lo que al Municipio se refiere, para establecer un servicio de autobuses destinado a la conducción de viajeros al Puente del Virrey, con el siguiente itinerario:

Punto de partida, la entrada de la calle de Isaac Peral, Costa, paseo de la Mina, Miguel Servet, camino de San José, avenida de Mayo, Puente del Virrey, camino de las Alcañoferas, Lizarbe y 12 de Octubre. Regreso: 12 de Octubre, camino de las Alcañoferas, Puente del Virrey, avenida de Mayo, camino de San José, Miguel Servet, plaza de San Miguel, Espartero, Coso, Sitios a punto de salida.

Aprobar la liquidación de las obras de pavimentación de la plaza de Santa Marta, correspondiente a la contrata de pavimentación de calles estrechas, cuya relación valorada asciende a la cantidad de 25.167'96 pesetas.

Que de conformidad con lo propuesto por el señor Vicente, pavimenten los operarios municipales, aprovechando adoquín viejo, una superficie de unos cincuenta metros a la entrada del camino del Vado.

Recepción definitiva del material eléctrico de línea, con destino a la conservación del alumbrado público de la ciudad, cuyo suministro fué adjudicado mediante concurso a la sociedad anónima Siemens Schuckert-Industria Eléctrica y devolución de la fianza conculcida, por no resultar responsabilidades exigibles.

Que de acuerdo con lo propuesto por el señor Andrés sea incluida entre las a pavimentar el año próximo la calle de Jesús.

Conceder la correspondiente licencia para la realización de varias obras, a don Ramón Gascón Andrés, para construir edificio de tres plantas en la calle de Sevilla, sin número; a don Francisco Pina, para construir cubierto en doce metros cuadrados en el interior de la finca número 25 de la calle de Grao; a don Pascual Comas, para lo mismo, en San Miguel, núm. 30, Casetas; a don Florencio Palomera, Don Jaime I, 55; a don Román Izuzquiza, Miguel Servet, 68; a don Francisco Romero, Ramón y Cajal, 26; don Pascual Sagarra, Contamina, 13; don Cayetano Ortiz, Perena, 20; don Fernando García, barrio del Castillo, 199; don Aurelio Ostalé, Palomeque, 12; don Isaac Royo, Espoz y Mina, 44; don Joaquín Alfonso, Rufas, 7; don Sebastián Comas, Independencia, 23; don Gregorio Liarte, avenida de América, 41; don Manuel Urbano, calle Bonaria, 12; don Eulogio Pérez, Mayoral, 15; don Silvestre Hernández, Coso, 33; don Lamberto Vella, Espoz y Mina, 26; don Bernardino Abós, Alonso V, 17; don José Hernández, camino de Valimaña; don Pedro Soria, calle de Peromarta, 28; don Siro Algora, Portillo, 74; don Hermenegildo García, Azoque, 86; don Juan Ginés, Soler, 4; don Pedro Aznar, barrio de Venecia; don Manuel Montaner, calle de las Armas, 74; don Vicente Infante, Bonaria, 16; don Juan Marín Ibáñez, camino del Gas, 178; don Jesús Garicano, calle de las Cortesías, 9, y a don Manuel Esbec Gil, para derribar la casa núm. 10 de la calle de San Martín.

Aprobar los proyectos formulados por el ingeniero municipal para la instalación de alumbrado eléctrico en la zona del paseo del Ebro afectada por las obras de embellecimiento, ya en ejecución, cuyo presupuesto asciende a la cantidad de 27.644'06 pesetas, y el correspondiente al trozo de ampliación, comprendido entre los Puentes de Piedra y de Nuestra Señora del Pilar, que importa la suma de pesetas 25.707'79. Estas obras serán adjudicadas mediante concurso. Que sean recibidas provisionalmente las obras relativas a la colocación de 641'52 metros cuadrados de adoquines y 281'87 metros lineales de encintado en la calle de Ponzano, correspondientes a la contrata de pavimentación urbana.

Liquidación de las obras de pavimentación realizadas en la calle de Dormer, que importa la suma de pesetas 3.932'88.

## OFRECIMIENTO DE RUBRICA

Don Francisco Cano se ha dirigido al alcalde comunicándole su nombramiento de presidente de la Cámara Oficial Minera, ofreciéndole a la vez sus servicios.

El señor Jordana agradeció la atención cumplidamente, enviándole su felicitación.

## LO QUE TANTOS SOLICITAN, OTROS LO DESPRECIAN

Setenta vecinos aprixamadamente de las inmediaciones de la calle de Fabiano han elevado una instancia al Ayuntamiento pidiendo la desaparición de una fuente pública situada junto a la calle de Martín Serrano, por considerarla innecesaria, ya que disponen de un buen servicio con una tubería de la ciudad.

Proponen para su establecimiento la puerta posterior del Matadero que da al camino de las Fuentes, lugar muy transitado por los labradores a las horas del calor, a la vez que muy escaso de agua, pudiendo prestar, por tanto, un buen servicio a aquel vecindario.

## FIESTAS EN LOS BARRIOS

Las comisiones de Festejos de los barrios de Mosquetera y Delicias, cuyas fiestas se celebrarán del 13 al 16 y del 16 al 18, respectivamente, del corriente mes, han invitado al señor Jordana, solicitando a la vez la cesión de tablado para las músicas.

## INVITACION AL ALCALDE

El mayordomo de la Confraternidad de San Roque invitó ayer al señor Jordana al traslado procesional de la imagen del santo, desde su domicilio a la iglesia de las Escuelas Pías.

El alcalde delegó su representación en el concejal don Basilio Ferrández.

## SOBRE LAS OBRAS DE LA CALLE DE DON JAIME

El director del Hotel Universo visitó ayer al señor Jordana en su despacho oficial, interesándose por el estado de las obras de alcantarillado en la calle de Don Jaime.

Como ya dijimos, existe el propósito de comenzar a abrir las zanjas el día 18 del corriente y sobre ello, el director del Hotel Universo expuso al alcalde su temor de que los

trabajos no estuvieran concluidos para las fiestas del Pilar, solicitando se retrasen, si no hay seguridad de terminarlás, a una fecha conveniente.

## UNOS POSTES DE TELEFONOS QUE CONSTITUYEN UN PELIGRO

En un atento escrito que firma don Mariano Amada se expone al señor Jordana el peligro que constituyen para los peatones al apearse del tranvía, los postes de teléfonos de la Avenida de Madrid, cerca de la Gran Vía.

Ante peligro tan inminente aconseja al alcalde que pida a la Compañía Telefónica active cuanto antes los citados postes.

## EL SECRETARIO EN FUNCIONES

Habiendo terminado el mes de licencia que venía disfrutando el secretario del Ayuntamiento, don Enrique Ibáñez Serrano, nuevamente se ha reintegrado a su puesto para proseguir desempeñando sus funciones.

## ESTA SEMANA, LA PERMANENTE SE CELEBRARA MAÑANA

Como el viernes permanecen cerradas, durante todo el día, las oficinas municipales por conmemorarse la festividad de la Virgen, la sesión permanente, que se acostumbraba celebrar tal día de la semana, se adelantará una fecha y, por lo tanto, tendrá lugar mañana, jueves, a las seis y media de la tarde.

## EL ALCALDE DE VIAJE

Ayer tarde se ausentó el alcalde de Zaragoza, con objeto de ocuparse de algunos asuntos particulares.

Durante los tres o cuatro días que dure su ausencia desempeñará sus funciones el primer teniente alcalde don Manuel Marraco.

## Centros y sociedades

### SOCIEDAD DE OBREROS PINTORES

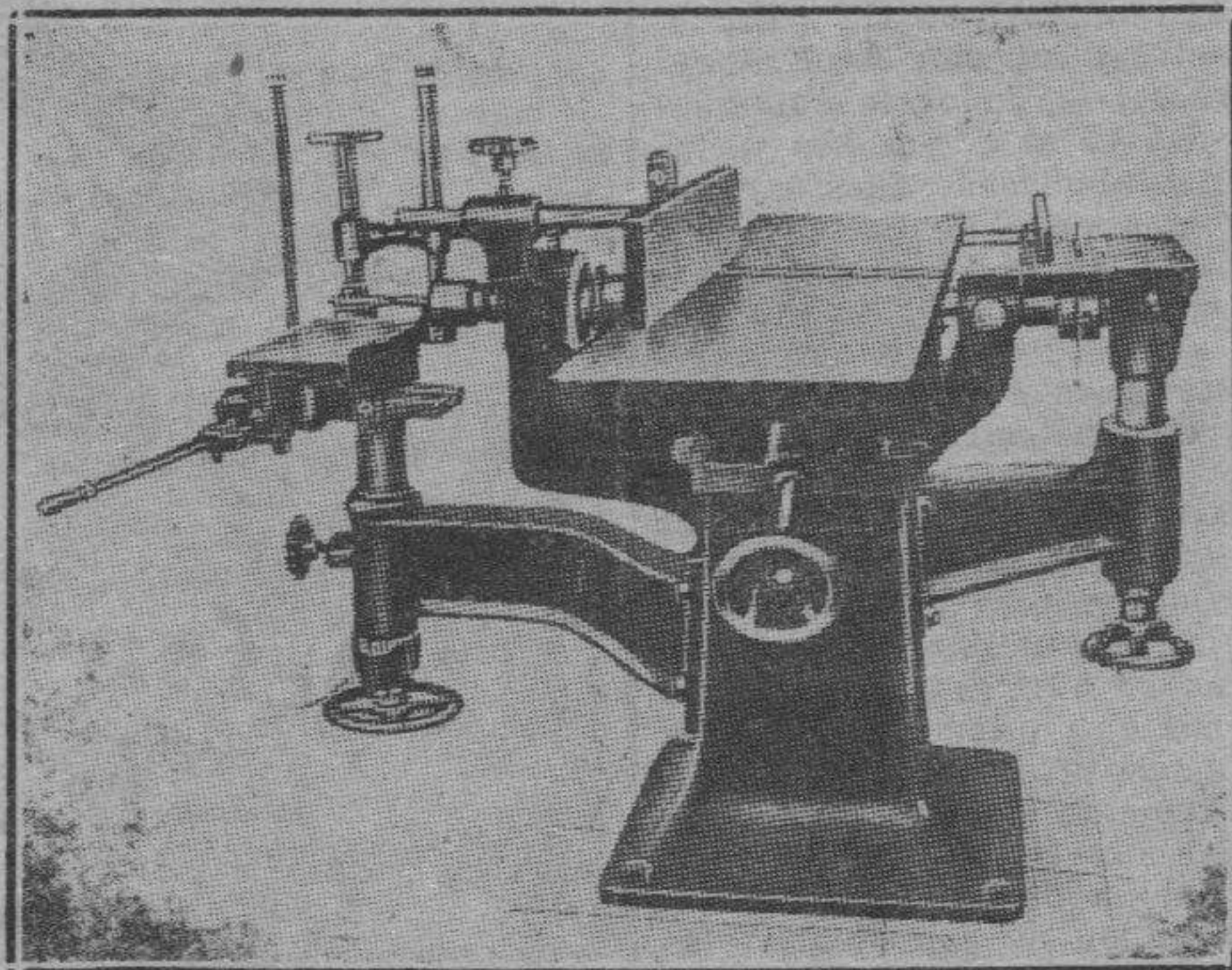
Se convoca a Junta general extraordinaria en el domicilio social, Estébanes, 2, principal, para el día 14, a las seis y media de la tarde.

## Los viajes y el mareo

"Al viajar yo me mareo", es una expresión corriente que se oye a cada paso. Y, sin embargo, nada tan fácil como evitar hoy las molestias que ocasiona ese mal, que, acompañado de náuseas, vómitos y angustias, nos amarga el viaje. Para ello basta tomar dos capsulitas de Ondobil para que aquél se realice con satisfacción y sin malestar, pues esa especialidad está hecha sólo y exclusivamente con ese fin.

**A. RUIZ DIEZ**  
Especialista en enfermedades de **NIÑOS**  
RAYOS X  
SAN PABLO, 34

## Maquinaria para Cepilladoras, Regruesadoras Sierras de carbón, Sierras de cinta, Tupis, Lijadoras, etc.



ESPECIALIDAD EN EL RAMO GRANDES EXISTENCIAS.

## "El Material Industrial, C. A." - Bilbao

Fundada el año 1900.—Capital, 3.000.000 de ptas.

Sucursales: San Sebastián, Madrid, Gijón, Sevilla, Valencia, Zaragoza, Barcelona

Agencias con depósito: Salamanca, Logroño, Burgos

Sucursal de Zaragoza D. JAIME I, 47 Teléfono 4186

# Notas gráficas de la región



MAELLA. — Comisión organizadora de las fiestas, que tan brillantemente vienen celebrándose.

(Foto. Freja)

## CRONICA DE LIBROS

### "EL VENTRILOCUO Y LA MUDA" (Novela), por Samuel Ros

Es ésta una novela de símbolos encarnados en los dos personajes centrales.

El ventrílocuo representa la palabra, la irreflexión, el propio anuncio en que se está convirtiendo el mundo, el altavoz instalado en cualquier esquina de la vida para pregonar su individualidad. La muda, en contraste fuerte y violento con su antídoto, simboliza el pensamiento reflexivo e íntimo que se esconde en sí mismo para elaborarse sin preocupaciones ajenas.

El libro es de acción rápida y sin desmayos, como corresponde a nuestra época, en donde son escasos los minutos de parálisis y las consecuencias que se derivan de este contraste brusco de personas y situaciones no las analiza ni las juzga el autor, el cual parece haber preferido dejar esa tarea al lector, que de esta forma se encuentra, necesariamente, convertido en el tercer elemento indispensable de la anécdota... Si el lector no llega a incorporarse al libro, peor para él, pero siempre se habrá divertido.

El humorismo se nos presenta en esta novela con toda su pureza y recto significado. Es de los pocos libros españoles que obedecen a esta denominación tantas veces confundida con lo festivo y satírico.

La fábula, imaginativa hasta el más alto creacionismo, se apoya en las metáforas de un feroz realismo, lo que da lugar a que el ventrílocuo y la muda respiren al mismo tiempo y por la misma herida el ser y el no ser humanos. El lector se interesa desde el primer capítulo en la vida y peripecias de esta pareja que, cuando van a ser confundidos con hombres, muestran su mecanismo de juguetes para complacerse después en dejar al aire su fisiología humana, si encuentran al lector dispuesto a jugar con ellos. El lector no encuentra trabas en la lectura de la novela. Sólo al finar el libro se ve reclamado a reflexionar sobre él y sobre el problema que el autor deja en el aire: ¿Quién estuvo en lo cierto, el ventrílocuo o la muda...? ¿Sirve, en realidad, la palabra para vehículo de la idea, o están eternamente divorciados?

El lector se contestará a su propio oído, según le fué en la feria de su vida.

"El ventrílocuo y la muda" pertenece a la magnífica "Colección de grandes novelas humorísticas", que con tanto éxito de público—uno por cada obra de las que la componen—viene publicando la "Biblioteca Nueva", de Madrid.

es MARRAN- ZUMEL  
TIRAL DE SALUD  
en farmacias, ultramarinos

Participaciones de enlace  
Ultimos modelos en tarjetas, carnets y trípticos; fantasías de París y Viena. Impresiones de gusto.  
Consulte siempre a  
LA VOZ DE ARAGON

## EL DIA EN HUESCA

### UN SUBDITO ALEMAN MUERTO EN UN ACCIDENTE

La policía y Guardia civil de Sallent de Gállego comunican a este Gobierno que en el sitio denominado "Pico del Infierno" ha ocurrido un sensible accidente que ha costado la vida a un hombre.

Marchaban de excursión tres subditos alemanes, y al llegar al sitio indicado uno de ellos, llamado Johann Kintzel, de 49 años, soltero, natural de Berlín, empleado en una Sociedad de Seguros de aquella capita., al bajar una nevera helada tuvo la desgracia de resbalar y caer precipitadamente, yendo a chocar con la cabeza en una enorme piedra, quedando muerto en el acto.

Sus compañeros de excursión y algunos empleados de la Sociedad "Energías Eléctricas" recogieron el cadáver, llevándolo a Sallent de Gállego, previa presencia en el lugar del suceso del Juzgado municipal, que instruyó las diligencias propias del caso.

La desgracia ha causado en aquella comarca penosa impresión.

### INCENDIO EN UN PAJAR

Comunican de Tramacastilla de Tena que se ha producido un incendio en el edificio propiedad del vecino Ramón Abós Fanlo, de 41 años, destinado a pajar y leñera.

Las llamas han destruido el edificio y cuanto guardaba, calculándose las pérdidas en unas cuatro mil pesetas.

No han ocurrido desgracias personales, y según declaración del dueño cree que el siniestro ha sido intencionado, si bien no sospecha de nadie.

### DE SOCIEDAD

Para pasar unos días al lado de don Joaquín Belzuz, prestigioso industrial de esta plaza y querido amigo nuestro, han llegado de Zaragoza sus sobrinos, el simpático joven José Pueyo Belzuz y su bellísima hermana Pilar.

—Se encuentra en Huesca con su bella señora el joven maestro compositor don Daniel Montorio, querido paisano y amigo.

—Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro querido amigo de Graus don Joaquín Español, prestigioso comerciante de aquella villa.—LACASA.

## CARTELERIA

TEATRO CIRCO. — "Hampa", por Jenny Jugo y Willy Fritsch.

TEATRO GRAN VIA O TEATRO PARISIANA (según el tiempo). — "Las cataratas del Diablo" y Espectáculos Sajor, tres señoritas y un caballero.

GRAN CINE ENA VICTORIA. — "Los misterios de Londres (La divina pecadora)", por Anita Stewart y Creighton Male.

MERMELADAS  
"La Constancia"  
Palacios y Fantoba  
Venta en ultramarinos

# CANICULARES

Esa pajita clavada en lo alto de ese sorbete de arroz está pidiendo una bandera española que diga—en el dulce Polo Norte del clásico refresco—de nuestro acreditado espíritu de conquistadores.

La muchacha con zapatitos de lona semeja una pájara de las nieves; la de zapatos rojos, una ágil perdiz; y la "de" con playeras, con piso de ese tocino congelado que llaman "crepé", un quiero y no puedo fácil de escurrirse, si el sitio por donde pase tiene un poquiritito de humedad...

### Un ruego.

Señores profesores músicos que tocan en los cafés: no ejecuten—mientras haga calor—ni foxtroses ni valsos—muy del gusto de los ventiladores—; toquen pavanas que nos adormezcan y habaneras que nos hagan soñar—sin sudar—con mujercitas nada nerviosas. Nuestro corazón se lo agradecerá mucho.

Sobre los techos de los ómnibus que van a las estaciones, ¡con qué alegría brincan los baúles de los que se escapan!

Los nuestros, en tanto, se ahogan de tedio.

A veces, para que respiren un poco, levantamos sus tapas—monstruosas bocas que bostezan—y, a ratos, con desesperación, ciérranse mordiéndose nuestras manos ¡torponas! que no han sabido "hacerse" con lo preciso para llevarlos donde el dinero y el lujo brillan.

¡Los baúles ignoran que hay mucha Guardia civil, muchos jueces y muchísimas cárceles!...

Después de lo dicho yo creo que merezco el gran favor de que me suelten ustedes cuatro frescas.

¡Cómo y cuánto se lo agradecería!

¡¡¡Uf...!!!

FERNANDO MORA

## Correos y Telégrafos

### LA CORRESPONDENCIA PARA AMERICA DEL SUR

Durante el presente mes la correspondencia de España y colonias para los países de América del Sur, se cursará durante los días y en los vapores correos que a continuación se expresan:

El vapor "Sierra Ventana", de la Norddeutscher Lloyd, saldrá de La Coruña el día 14, de Vigo el 15 y de Lisboa el 16 para Buenos Aires, donde llegará el 3 de septiembre.

El vapor "Almanzora", de la Royal Mail saldrá de La Coruña el día 17, de Vigo el 17 y de Lisboa el 18, para Buenos Aires, donde llegará el 4 de septiembre.

El vapor "Gimares", del Lloyd Brasileiro, saldrá de Vigo el día 19 y de Lisboa el 20 para el Brasil, llegando a Río Janeiro el 5 de septiembre.

El vapor "Bayern", de la Hamburg Amerike, saldrá de Gijón el día 18 y de Lisboa el 20 para Buenos Aires, donde llegará el 8 de septiembre.

El vapor "Florida", saldrá de Barcelona el día 21 y de Las Palmas el 24 para Buenos Aires, donde llegará el 7 de septiembre.

El vapor "Dullio", de la Navizacione Generale, saldrá de Vigo el día 22, para Buenos Aires, donde llegará el 4 de septiembre.

El vapor "Lutetia", de la Compagnie Sudatlantique, saldrá de Vigo el día 22 y de Lisboa el 23 para Buenos Aires, donde llegará el 5 de septiembre.

El vapor "Gelria", del Koninklijke Lloyd, saldrá de Vigo el día 23, de Lisboa el 24 y de Las Palmas el 26 para Buenos Aires, donde llegará el 9 de septiembre.

El vapor "Hingland Brigade", de las Nelson Lines, saldrá de Vigo el día 26, de Lisboa el 27 y de Las Palmas el 29 para Buenos Aires, donde llegará el 12 de septiembre.

El vapor "Monte Sarmiento", de la Hamburg-Sudamerikanische, saldrá de La Coruña el día 27 y de Las Palmas el 30 para Buenos Aires donde llegará el 16 de septiembre.

El vapor "Cap Arcona", de la Hamburg-Sudamerikanische, saldrá de Vigo el día 31 de agosto y de Lisboa el 1 de septiembre para Buenos Aires, donde llegará el 13 de septiembre.

## Exámenes de ingreso

**MATRICULA LIBRE EN EL INSTITUTO.**—Todos los días laborables, del 15 al 31, ambos inclusive, del actual mes de agosto y horas de diez a doce de la mañana, se hallará abierta, en la Secretaría del Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de Zaragoza, la matrícula para aquellos alumnos que deseen verificar el examen de ingreso en el mes de septiembre próximo, así como también para los que aspiren a dar validez oficial a los estudios que hayan cursado libremente.

Los alumnos suspensos en convocatorias anteriores que deseen examinarse en la actual lo solicitarán igualmente en el mismo plazo que los anteriores, en impresos que se facilitarán en la Secretaría del expresado Centro, debiendo abonar a tales efectos el recargo que marcan las disposiciones vigentes.

## NEGROLOGICAS

En la madrugada del domingo, a consecuencia de un ataque cerebral, falleció en nuestra ciudad al excelentísimo general don Manuel Iborra Pérez, perteneciente al Cuerpo de Intendencia, de guarnición en esta plaza.

El mismo domingo, por la tarde, recibió cristiana sepultura el infortunado caballero, constituyendo el acto del entierro una sentida manifestación de condolencia, asistiendo a él las autoridades militares, gran número de jefes y oficiales de la guarnición, familiares y numerosos amigos y relacionados del finado; el grupo de Intendencia y las bandas de cornetas y música de Girona rindieron los honores de ordenanza.

El general Iborra había llegado a la edad de 62 años, contando con generales simpatías, logradas por su cortesía y afabilidad, gozando de los respetos debidos por sus altas dotes militares, poseyendo una de las hojas de servicios más brillantes del Ejército.

Ingresó a los 16 años en la Academia General de Toledo, el año 1884, pasando después a la Academia de Intendencia, donde terminó sus estudios con sin igual aprovechamiento,

habiendo después desempeñado diversos destinos en Sevilla, Granada, Zaragoza, Madrid, Jerez y Cádiz.

Entre nosotros llevaba el general Iborra dos años, desempeñando su cargo con gran acierto, y a la completa satisfacción de todos.

Con ocasión de la reciente jura de la bandera de los cadetes de la Academia General Militar, como el más antiguo de los alumnos de su promoción de la Academia de Toledo, hizo entrega al rey de la enseña española.

Fue siempre un caballero sin tacha y un militar pundonoroso.

A las once de la mañana de hoy, en la iglesia de San Miguel de los Navarros, se celebrará una misa en sufragio de su alma, a la que la guarnición de Intendencia invita a todos los amigos y relacionados del finado.

Al Cuerpo de Intendencia; a su distinguida esposa, doña Concepción Ruiz; hermanos, sobrinos, primos y demás familia, enviamos nuestro pésame por tan irreparable pérdida.

## NOTICIAS

El "Boletín Oficial" de ayer publica una interesante circular relacionada con el plan de aprovechamientos forestales correspondiente al año forestal de 1930-1931, aprobado recientemente, en la que se señalan las medidas preventivas dispuestas para evitar los aprovechamientos forestales hechos sin la oportuna licencia y en la que se dan normas para los disfrutes vecinales o por adjudicación.

También inserta los pliegos de condiciones correspondientes para la adjudicación de los aprovechamientos, tanto forestales como de pastos y otros.

### REUMATICOS

Establecimiento de baños **ARNEDILLO (Logroño)** Viaje estación CALAHORRA

15 de junio a 30 de septiembre **AGRUPACION PROTECTORA DE ARTISTAS ARAGONESES. CONCURSO LITERARIO.**—En el concurso literario celebrado por esta entidad ha sido premiada la obra "Carmencia", lema: "Gente de Aragón", la que abierta la plica correspondiente es su autor don Angel Marco Ibáñez, de Calatayud.

"La Novela Regional" tendrá a noble orgullo la publicación de la citada novela, prueba de grandeza en sus miras de protección a todo artista, como cumplido objeto de la entidad a que pertenece.

El primer número, que saldrá a la luz el próximo septiembre, publicará "El sargento Palisier", novela original de E. Ruiz Artajona. En números sucesivos saldrán obras de Avelino Sevilla, M. Jordán Portolés, "Boy", etc. En extraordinario se dará también la hermosa narración de Angel Marco Ibáñez, "Carmencia".

### A. Grasa Sancho

ENFERMEDADES DE LA PIEL COSTA 3 PRAL

**CENTRO DE FORMACION PROFESIONAL DE ZARAGOZA.** Escuelas elemental y superior del Trabajo de Zaragoza. — Todos los días laborables del 15 al 31, ambos inclusive del actual mes de agosto y horas de seis a ocho de la tarde, en la secretaría de las expresadas escuelas estará abierta la matrícula para los alumnos que deseen ingresar directamente en las enseñanzas de maestro industrial y para los que habiendo terminado los estudios del bachillerato elemental deseen dar validez oficial a las asignaturas que a éstos se les exigen para comenzar los estudios de auxiliar industrial.

También se admitirá matrícula a los alumnos que quieran dar validez oficial a asignaturas que hayan estudiado libremente de las enseñanzas de Auxiliares o técnicos industriales.

En el tablón de edictos de dicho Centro se exponen con detalle las condiciones que se exigen para efectuar la matrícula.

### Dr. M. Martín Clavería

Enfermedades nerviosas. Tuberculosis. — Rayos X. — PIZARRO, 5 Teléfonº 30-55

### MINIMAX

EXTINTOR DE INCENDIOS

J. A. Carrión, S. Miguel, 23

# LA VIDA ESCOLAR

### PROVISION DE DESTINOS

Por la Dirección General de Primera enseñanza han sido propuestas para desempeñar los destinos que se indican las siguientes maestras del segundo escalafón:

Novena categoría. — Doña María de los Dolores Bousset Molá, de Villalva Alta (Teruel), se le propone para la de Artosa (Castellón).

Doña Bernardina Naval Juste, de Guardia (Huesca), para la de Cofila (Huesca).

Doña Luisa Ibáñez Cachón, de Vel (Zaragoza), la de Torrelapaja (Zaragoza).

Doña Gumersinda Santamaría González, de Conde de la Sierra (Logroño), la de Galvarrubi (idem).

Doña Carmen Roñé San Julián, de Castañera (Huesca), la de Pradell (Lérida).

Doña Catalina Aynal Esforzado, de Barbaneta (Huesca), la de Valdeolmos (Madrid).

Doña Josefa Carmela San Emeterio Archa, de Castell de Cabras (Castellón), la de Nigüella (Zaragoza).

Doña María Peña Mayo, de Villalázar (Burgos), la de Cellorigo (Logroño).

Décima categoría. — Doña Filomena Sanchiz Bades, de Alambrilla de Abellaneda (Soria), la de Gallinero (Soria).

Doña Isabel Rodríguez Lacasta, de Rodellar (Huesca), la de San Andrés de Ferri (Gerona).

Doña María Matilde Castejón Faune, de Espierba (Huesca), la de Almurín (Toledo).

Doña Adelina Andrés Asensio, de Jorcas (Teruel), la de Leno (idem).

Doña Restituta Ocón Alonso, de Hortezueta (Soria), la de Encabiza de Almazán (idem).

Doña Amalia García y O. de Zárate, de Vitoria (Navarra), la de Maestre (Alava).

Doña Petra Bañares Sánchez, de Tobed (Zaragoza), la de Baños de Ebro (Alava).

Doña Emilia Pérez de Castro, de Leiva (Logroño), la de Peñaiva de San Esteban (Soria).

Doña Encarnación Caballero de la Vega, de Lumbreras (Logroño), la de San Llorente (Valladolid).

Doña Bonifacia Ocaña Herdugo, de Barenas (Zaragoza), la de Durón, Guadalajara).

Doña Enriqueta Casanova Llorente, de Gaganta (Teruel), la de Belonés (Murcia).

Doña Brígida Cervera Ferrer, de Lleras Chirveta (Huesca), la de La Cuba (Teruel).

Doña Consuelo Mera Hernández, de Valdemoruelo Valdag (Soria), la de Cubo de la Sierra (Soria).

Doña Carmen Gutiérrez Bellido, de San Juan de Astorga (Burgos), la de Romanos (Zaragoza).

Doña Antonia Hedo Uvilla, de Romanillos de Medina (Soria), la de La Vilueña (Zaragoza).

Doña Isabel Andrés Marfá, de Leiva (Zaragoza), la de Bejas (Teruel).

Doña Manuela Infante Lisó, de La Puebla de Roda (Huesca), la de Marracos (Zaragoza).

Doña Concepción Rey Escribá, de Izcuere (Zaragoza), la de Oliués (Lérida).

Doña Teresa Surroca Capuy, de Santa María de la Nuez (Huesca), la de Serrant (Tarragona).

Doña Evarista Asunción Navarro Lorenzo, de Garza de Justa (Huesca), la de Pau (Barcelona).

Doña Sebastiana Las Heras Japó, de Bono (Huesca), la de Oseja (Zaragoza).

Doña María A. Ibáñez Castillo, de Salinas de Trillo (Huesca), la de Santa Lucía (Guipúzcoa).

Doña Dionisia Martínez Martínez, de Espejón (Soria), la de El Collado (Logroño).

Doña María Chueca Rico, de Cubillos (Soria), la de El Espino (Soria).

Doña Josefa Guardia Sánchez, de Castillonuevo (Navarra), la de Los Olmos (Teruel).

Doña Leona Ramón Esteban, de Carvajosa (Guadalajara), la de Ságides (Soria).

Doña Juliana Yagüe Ferrera, de Ontón (Santander), la de Hoz de Abajo (Soria).

Doña Santos Ubiela Sarrín, de Pesquera de Ebro (Burgos), la de Pueyo de Jaca (Huesca).

Las interesadas pueden presentar reclamaciones contra las propuestas que anteceden, precisamente ante la Dirección General de Primera Enseñanza.

### Agencia REY-SOLER--Coso, 9

Cambios rápidos de muebles, para dentro y fuera de la capital  
Traslados en autocamiones cerrados



¡Defended la peseta!  
La mejor forma para que ésta recobre todo su valor, es emplear productos nacionales

Usad la insuperable  
**HOJA DE AFEITAR "TOLEDO"**  
de la Fábrica Nacional de Toledo

Estuche 10 hojas	3,50
Estuche 5 hojas	1,75
Hoja suelta	0,35

Concesionarios: PRODUCTOS NACIONALES, S. A. - MADRID

## TEATRO CIRCO

Hoy, interesantísimo estreno de

# HAMPA

De la Casa "Ufa" de Berlín

Protagonistas: JENNY JUGO y WILLY FRITSCH

Hamburgo, la ciudad de los muelles, en que se amontonan productos de los países más lejanos, y en cuyos bajos fondos conviven las razas más heterogéneas, escondiendo su pasado sus inquietudes...

El viernes, **LA CAIDA DE EVA**, deliciosa comedia





# NOTICIAS DE ULTIMA HORA

## En Barcelona choca un autobomba del servicio de incendios con un autobús y resulta un bombero muerto y varios heridos de gravedad

### La situación de la India ha adquirido caracteres de extrema gravedad

#### UN BOMBERO MUERTO EN UN CHOQUE DE VEHICULOS

BARCELONA. — A las nueve y media de la noche, y cuando se dirigía un autobomba del servicio de incendios al monte de San Pedro Martí para intervenir en un siniestro, al llegar al cruce de la Avenida de Alfonso XIII con la calle de Arance se interpuso un autobús de viajeros, chocando ambos vehículos con gran estrépito.

Inmediatamente acudieron varios transeúntes que habían presenciado el accidente, y recogieron de entre los restos del autobomba a un bombero llamado Claudio García, que falleció poco después a consecuencia de las heridas recibidas.

Los restantes servidores del auto-

bomba habían salido despedidos del vehículo al originarse el choque, siendo recogidos heridos de gravedad Ramón Calvo, el conductor Ramón Verdíel, Félix García y José Aguado. También resultaron heridos, aunque de menos gravedad, dos bomberos más.

Poco después se personaron en el lugar del accidente el alcalde y las restantes autoridades.

El Juzgado ordenó las diligencias de rigor y la apertura de una información para depurar responsabilidades.

El vehículo causante del accidente sólo sufrió algunas averías en la parte posterior.

#### EL VIAJE DEL INFANTE DON JAIME

OVIEDO. — Ha regresado de Rivasella el infante don Jaime, siendo recibido en la estación por las autoridades y numeroso público.

Inmediatamente se dirigió en automóvil al palacio de la marquesa de Argüelles, donde se hospedará.

Mañana hará una excursión al Santuario de Covadonga, y después de oír misa almorzará en el palacio que la marquesa de Argüelles posee en aquel lugar.

#### EL ALCALDE DE BUENOS AIRES SE NIEGA A FIRMAR UNA PROPOSICION

BUENOS AIRES. — El alcalde de Buenos Aires se ha negado a firmar la proposición que concede a una Compañía Anónima americana la exclusiva de la explotación del Metropolitano.

Esta decisión de la primera autoridad municipal ha causado general sorpresa en los centros políticos de Buenos Aires.

#### LOS TURCOS ATRAVIESAN LA FRONTERA PERSA

CONSTANTINOPLA. — Numerosos soldados turcos han atravesado la frontera persa para perseguir a varias cuadrillas de kurdos que desde hace varios días cometen toda clase de tropelías en los poblados fronterizos.

#### LAS TRIBUS DE AFRIDIS ATACAN UN TREN BLINDADO QUE CONDUCE TROPAS A PESHAWAR

PESHAWAR. — Varias tribus de afridis han atacado un tren blindado que conducía tropas a Peshawar, consiguiendo desmantelarlo en pocos minutos.

Gracias a la oportuna intervención de varios contingentes de refuerzo que salieron de la ciudad pudo evitarse que los rebeldes consiguieran totalmente su objeto.

#### AL "R 100" SE LE PRODUCE UNA DESGARRADURA DE 65 METROS

KEWEC. — Al iniciar su regreso el gigantesco "R-100", numerosas personas notaron que en la envoltura cerca de la hélice, había una desgarradura de más de 65 metros.

Inmediatamente que el tiempo mejoró será reparada por los mecánicos, regresando a su base de Carlington.

#### UNA HUELGA QUE SE SOLUCIONA

PARIS. — Se ha solucionado la huelga de modistas, por que los patronos han accedido a sus reiteradas peticiones de jornal.

#### MAS NOTICIAS DE LA HUELGA TEXTIL DEL NORTE DE FRANCIA

PARIS. — La situación de la huelga del Norte de Francia continúa estacionaria en algunas localidades.

En Tircoing y Roubaix se han adoptado serias medidas de precaución, habiendo sido declarado el estado de sitio en ambas ciudades.

Las calles de estas dos ciudades parecen un verdadero campamento, patrullando las tropas con la bayoneta calada para evitar choques entre los obreros de distintas tendencias.

Anoche se dió una proclama por radiotelefonía, en la que se pide a la población de ambas ciudades que no salgan a la calle y a los obreros que reanuden el trabajo o permanezcan en sus domicilios, pues las autoridades procederán con toda energía.

Apesar de todas las medidas de seguridad y protección adoptadas por las autoridades, de los 13.000 trabajadores residentes en Bélgica, solamente se han presentado al trabajo 150, no atreviéndose los demás a atravesar la frontera.

En Lille la situación ha mejorado notablemente, habiendo reanudado el trabajo gran número de obreros.

#### CHOCAN DOS TRENES Y PERECEN VARIOS VIAJEROS

MOSCOU. — En la región del Cáucaso han chocado dos trenes de viajeros cuando marchaban a gran velocidad.

Inmediatamente se organizaron los trabajos de salvamento, sacándose de entre los escombros más de veinte cadáveres.

Los heridos ascienden a 150, temiéndose que algunos de ellos fallezcan a consecuencia de las heridas recibidas.

El accidente se debió a un falso cambio de agujas.

### LA VIDA RELIGIOSA

Santos de hoy. — Santos Juan Berchmans, de la Compañía de Jesús, y Simpliciano, obispo, agustino.

En la iglesia de Jerusalén, por la mañana, a las ocho, continúa la novena a Santa Clara, con misa y lectura del ejercicio del día segundo.

En Santa Engracia, a las ocho, misa y ejercicios a la Sagrada Familia de Nazaret, por su Asociación.

Expuestos durante el día: En Jesús Reparador, de nueve de la mañana a cinco de la tarde; en las Esclavas del Sagrado Corazón, de siete de la ma-

ñana a cinco y media de la tarde, y en el Servicio Doméstico (Hijas de María Inmaculada), de nueve de la mañana a seis y media de la tarde.

Cultos. — Por la tarde, a las seis menos cuarto, último día del Triduo a Santa Clara en el convento de Religiosas de Santa María de Jerusalén, predicando el doctor don Rafael Ginés, beneficiado de la Seo.

Cuarenta Horas. — De siete de la mañana a siete de la tarde, en el convento de Jerusalén. Mañana, en Santo Tomás de Aquino (Escuelas Pías).

#### CONFRATERNIDAD BAJO LA ADVOCACION DE SAN ROQUE, DE LA CALLE DE ESCUELAS PIAS, FUNDADA POR LOS VECINOS DE LA MISMA CALLE

Con motivo de la festividad de San Roque, y organizados por esta Confraternidad se celebrarán en la Iglesia de las Escuelas Pías los siguientes cultos:

Días 14 Y 15 de agosto. — A las siete y media de la tarde rosario cantado, salve, gozos al Santo y reserva.

Día 16. — A las ocho, misa de comunión general, con motetes, en el altar del Santo; a las once, fiesta solemne, cantándose la misa por la capilla de músico del maestro señor Legaz, estando el panegírico a cargo del R. P. Marcelino Lafuente, Escolapio.

Por la tarde, a las seis y cuarto, rosario solemne, salve, reserva y gozos, cantados por dicha capilla, dándose a adorar la reliquia del Santo al terminar la fiesta.

Día 18, lunes. — A las ocho y media de la mañana se celebrará por la Comunidad un aniversario por los cofrades difuntos.

### Testimonios de reconocimiento

El gobernador de Zaragoza, señor Pérez Vidal, ha enviado un oficio al alcalde de Zaragoza testimoniando su reconocimiento y el del pueblo de Gallur por la pronta disposición de enviar el servicio de bomberos con motivo del incendio acaecido en aquella villa.

ción filosófica admirablemente planteada y desarrollada, cautivó la atención del selecto público que llenaba la sala del Ateneo.

#### UNA CALUROSA SALVA DE APLAUSOS PREMIO LA ADMIRABLE LABOR DEL CONFERENCIANTE

DON JOSE SANCHEZ GUERRA RECIBE NUMEROSOS TESTIMONIOS DE PESAME

SAN SEBASTIAN. — La familia de don José Sánchez Guerra ha recibido numerosos telegramos de pésame con motivo del fallecimiento de un nieto.

#### VIDA PALATINA

### La estancia de la familia real en Santander

#### HAN REALIZADO EJERCICIOS LOS BUQUES DE LA ESCUADRA

SANTANDER. — La reina y los infantes pasearon por la población. Los infantes estuvieron en la playa.

El rey estuvo despachando con su secretario particular.

Los buques de la escuadra han realizado hoy algunos ejercicios.

## DEL EXTRANJERO

### En Norteamérica, a causa de la sequía, mueren de sed rebaños enteros de toda clase de animales

#### AUMENTA POR MOMENTOS LA GRAVEDAD DE LA SITUACION EN LA INDIA

BOMBAY. — La censura no ha permitido que llegara hasta nosotros la noticia de los disturbios ocurridos en Peshawar, el domingo por la tarde.

Según cuentan testigos presenciales de los sucesos, los cañones estuvieron en acción en los puntos más céntricos de la ciudad.

Como los rebeldes afeitados se hallan escondidos en los colindantes de la población, las tropas encuentran grandes dificultades para dispersarlos.

Los areoplanos hacen continuas exploraciones para descubrir a los afeitados, en colaboración con los carros de asalto, pero todo ha resultado inútil ante lo oculto de los lugares que han buscado para refugio los rebeldes.

A pesar de ello los areoplanos hacen continuas exploraciones en una extensión de terreno que oscila entre las veinte y veinticinco millas, arrojando bombas en los lugares sospechosos.

Comunican de Allahabad que el domingo salieron en un tren blindado numerosos soldados con destino desconocido, si bien se cree que van cerca de Peshawar y Nowshera, ante la noticia de haber tenido que suspender el ferrocarril que hacía el servicio entre dichas poblaciones ante la actitud de los afeitados.

A última hora se han recibido noticias del incremento que la rebelión de los afeitados ha tomado en la región de Peshawar.

Pequeñas partidas de rebeldes han llegado hasta las puertas de Peshawar, en la parte Sur de la muralla, siendo repelidos por los piquetes de la policía.

Se ignora el número de víctimas, pero se ha visto que los afeitados retiraban algunos cadáveres y heridos.

Los rebeldes han ocasionado grandes desperfectos en las líneas telefónicas y telegráficas, pero en los pueblos vecinos no han podido mantener sus posiciones y se han retirado a las montañas.

Las tropas británicas han realizado un paseo por los alrededores de Peshawar, pero el enemigo no hizo acto de presencia.

De procedencia desconocida han llegado a Peshawar varios trenes blindados conduciendo tropas inglesas, habiéndose conseguido con ello la reorganización de numerosas comunicaciones que hasta ahora habían estado interrumpidas.

#### LA SED PRODUCE ENORMES ESTRAGOS EN LOS ESTADOS UNIDOS

WASHINGTON. — Como ya dimos cuenta, el presidente Hoover ha interrumpido sus vacaciones veraniegas, regresando inmediatamente a la Casa Blanca, en vista de la grave situación creada por la enorme sequía que asola a los Estados Unidos.

#### EL jueves, convocados por el presidente Hoover, se reunieron en la Casa Blanca los gobernadores de los Estados más afectados por la persistente sequía, a fin de estudiar las medidas que deben adoptarse con carácter urgente para acudir en auxilio de los numerosos damnificados.

Los primeros datos recibidos en la presidencia declaran que la sequía ha afectado a cerca de un millón de personas, arruinando a crecido número de rancheros.

La sequía ha producido daños fantásticos en la ganadería, muriendo de sed rebaños enteros de toda clase de animales.

Aunque las últimas noticias dicen que ha llovido copiosamente en Nueva York y en siete Estados del Mid-west, el presidente Hoover ha dictado órdenes energéticas para que sean remediados, dentro de lo posible, los ganaderos que más han sufrido con una sequía tan pertinaz.

#### FRANCIA ESTA OBRANDO COMO EL PAIS MAS IMPERIALISTA DEL MUNDO

PARIS. — El periódico comunista "L'Humanité" censura la acción de Francia al reprimir las ansias de libertad de Indochina y dice que la nación francesa está obrando como el país más imperialista del mundo, haciendo correr en el país oprimido mucha sangre inocente.

Termina diciendo "L'Humanité" que el número de ejecuciones que Francia está elevando en el país oprimido constantemente, es un baldón para un país que se titula democrático.

#### DESMINTIENDO LA NOTICIA DE UNAS SUPUESTAS MANIOBRAS EN FRANCIA

PARIS. — El ministro de la Guerra ha desmentido los rumores de que el Ejército francés preparaba unas maniobras en gran escala en la frontera de Lorena, muy cerca de la de Alemania.

También ha desmentido las pretendidas maniobras en los Alpes, cerca de la frontera italiana, en las que según los rumores, tomarían parte los mejores elementos del ejército francés, como regimientos alpinos, artillería, tanques y varias escuadrillas de aviones.

Algunos periódicos de la oposición que se han hecho eco de tales rumores, dicen que si estas maniobras se realizan, se agudizará grandemente la tensión franco-italiana, condenándolas de plano.

En lo que respecta a las de Lorena, dice que es una falta de táctica del Gobierno francés, pues el Reich inevitablemente, ha de ver con muy malos ojos cualquier movimiento de los ejércitos franceses en las proximidades de las fronteras de ambas naciones.

La Prensa de Alemania e Italia también comenta desfavorablemente la noticia de unas supuestas maniobras militares por parte de Francia.

### COTIZACIONES DE PRODUCTOS AGRICOLAS A PLAZO

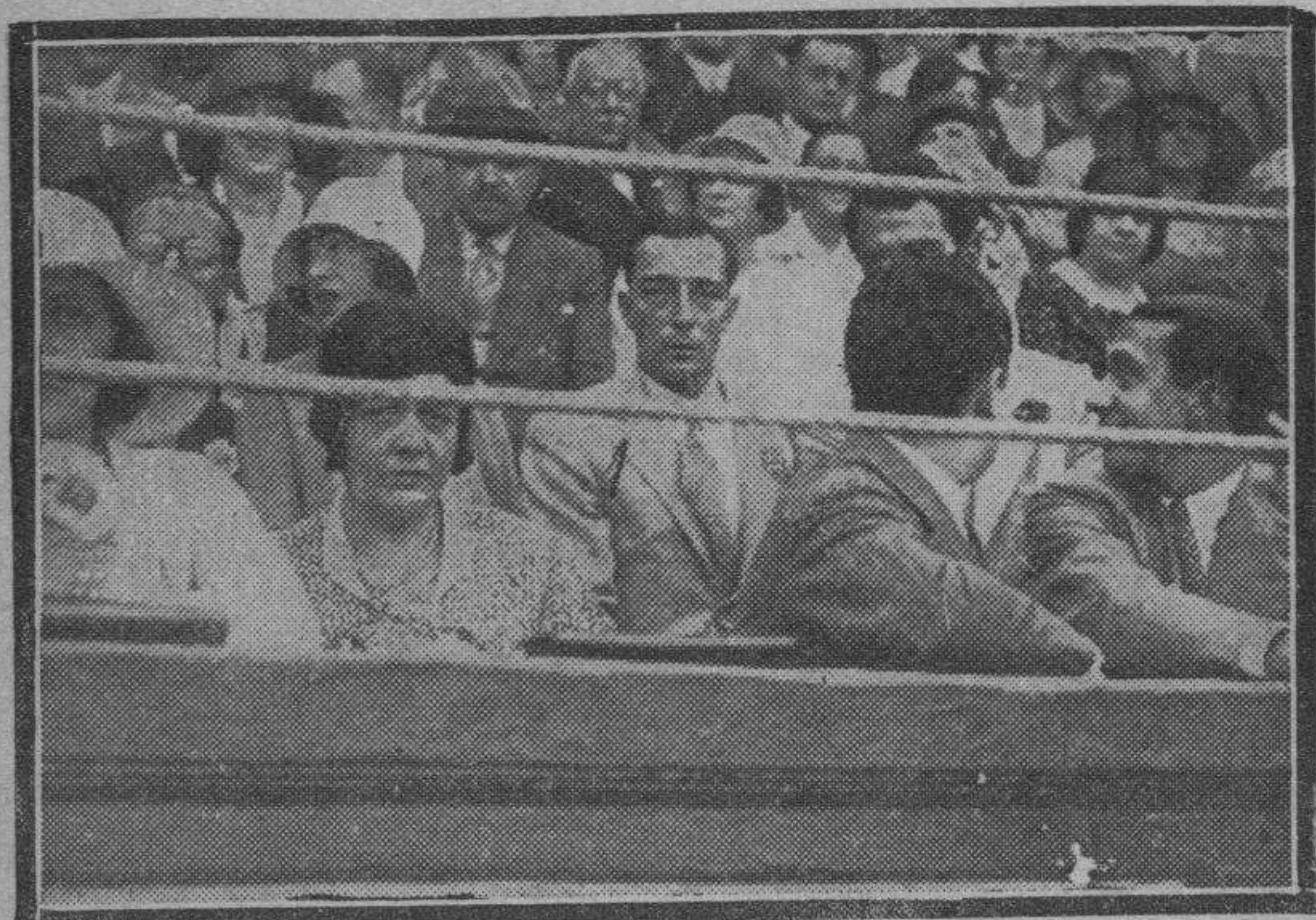
Servicio especial para LA VOZ DE ARAGÓN  
De A. Sauras, representante de R. Noblom, de Barcelona  
En Zaragoza: La Gasca, 6 -- Teléfono 3763  
Día 12 de agosto de 1930

	Anterior	Cierre
<b>TRIGOS</b>		
CHICAGO . . . . . (Centavos por bushel)	Marzo . . . . . 104 1/8	101 1/2
	Mayo . . . . . »	»
	Julio . . . . . »	»
	Sepiembre . . . . . 93 1/2	91 1/4
	Diciembre . . . . . 99 3/8	96 5/8
WINNIPEG . . . . . (Centavos por bushel)	Mayo . . . . . 108 1/4	104 7/8
	Julio . . . . . »	»
	Octubre . . . . . 100 1/4	97
	Diciembre . . . . . 101 3/4	98 1/8
LIVERPOOL . . . . . (Chelines por cental)	Marzo . . . . . »	»
	Mayo . . . . . »	»
	Julio . . . . . »	»
	Octubre . . . . . 7-7-1/4	7-5-3/4
	Diciembre . . . . . 7-8-1/4	7-6-3/4
<b>MAIZ</b>		
CHICAGO . . . . . (Centavos por bushel)	Diciembre . . . . . 95 1/8	94 5/8
	Marzo . . . . . 97 1/2	96 5/8
	Mayo . . . . . »	»
	Julio . . . . . »	»
	Septiembre . . . . . 99 1/4	98 1/2
<b>CAFE</b>		
NUEVA YORK . . . . . (Centavos por libra)	Dic.embre . . . . . 5.98	5.89
	Marzo . . . . . 5.81	5.78
	Mayo . . . . . 5.75	5.69
	Julio . . . . . »	»
	Septiembre . . . . . 6.66	6.50
<b>CAUCHO</b>		
LONDRES . . . . . (Peniques por libra)	Enero-Marzo . . . . . 5 1/8	5 1/4
	Julio-Septiembre . . . . . »	»
	Octubre-Diciembre . . . . . 5	5
<b>ALGODON</b>		
LIVERPOOL . . . . . (Peniques por libra)	Enero . . . . . 6.66	6.76
	Marzo . . . . . 6.75	6.75
	Mayo . . . . . 6.82	6.82
	Julio . . . . . 6.87	6.87
	Octubre . . . . . 6.58	6.60
NUEVA YORK . . . . . (Centavos por libra)	Enero . . . . . 12.77	12.56
	Marzo . . . . . 12.75	12.54
	Mayo . . . . . 12.90	12.70
	Julio . . . . . »	»
	Octubre . . . . . 12.56	12.36
	Diciembre . . . . . 12.70	12.50

NOTA.—Bushel = 27.5 kg. Cental = 100 bl.

BUSTER KEATON, EN ESPAÑA

“Pamplinas” no es tan serio como parece... ¿y sabe reír?



El rostro inconfundible de “Pamplinas” no ha sufrido, como podrá observarse, la más leve contracción ni ante los alardes de valor prodigados por Marcial Lalanda.

(Foto. Marín)

Todos los periódicos dieron el domingo la noticia.

“Pamplinas”, el popular actor cinematógrafo, el cómico más serio del Universo, iba a llegar en la mañana de ese día a este maravilloso rincón del mundo, que es San Sebastián.

El “succés” ha corrido por la playa como reguero de pólvora.

Y los comentarios surgen también con igual rapidez.

—Creo que viene a perfeccionarse en nuestro idioma—asevera uno que presume de enterado.

—¿Lo habrá “invitado” Pepe Amorós a su alternativa?—pregunta a un compadre suyo cierto castizo “limpia” madrileño.

—¿Pues, hija, qué polvareda!—dice una nenucha muy siglo XX—. Si al menos se tratase de Ramón Navarro...

—Daría algo bueno—musita un señor con aspecto de burgués—por tropezarme, para convencerme de si su cara es igual en la calle que en las películas.

Pero la curiosidad de ese inmenso gentío que puebla diariamente la Concha se ha visto satisfecha a medias nada más.

Buster Keaton ha llegado un poquito tarde de su residencia veraniega en Biarritz, acogiéndose tan solo a la sombra protectora de los tamarindos que adornan el paseo de la Concha.

Su paso ha despertado la curiosidad consiguiente.

Tanto, que en la playa han repercutido los murmullos y el señor con aspecto de burgués no ha podido resistir la tentación de abandonar su muelle asiento.

Claro está que de nada le sirvió, porque a los labios de Buster no ha asomado ni la más leve de las sonrisas.

\*\*\*

Un gran amigo mío, íntimo de Buster Keaton, me ha presentado a éste en la plaza de toros, gracias a lo próximo de mi localidad con la de ellos.

El “coso” donostiarra está soberbio. Para quien, como “Pamplinas”, asiste por vez primera a una corrida de categoría indudable, el fuerte y bello colorido del cuadro ha de impresionarle forzosamente.

Esto más, si su presencia, debido a la popularidad de que se goce, es recibida con una ovación cariñosa.

Por ello no me ha extrañado que Buster, al estrechar mi diestra, lo haya hecho rápidamente, mientras pronunciaba un “muy honrado en conocedle” en un español bastante pintoresco.

Le he dejado, pues, que se saciase de ambiente, en tanto que le observaba el menor gesto.

Uno, sobre todos, ha sido idéntico a los que le hemos visto en infinidad de ocasiones al dirigirse a él algún desconocido de calidad.

Ha ocurrido ello cuando Márquez le brindaba la muerte de su segundo astado.

De verdad, que no he podido contener una carcajada.

\*\*\*

Hemos quedado citados, para después de cenar, en la amplia terraza de Guria.

Buster llega algo fatigado y un poco molesto por el constante asedio de periodista y fotógrafos.

Me dice que ha ido a visitar a Márquez, para agradecerle el brindis y

regalarle una pitillera de oro. El “Belmonte rubio” le ha dedicado una fotografía, que “Pamplinas” guardará como oro en paño.

Poquito a poco, con suavidad, para que no descubra mi intención de dar publicidad a sus declaraciones, voy “tirándole de la lengua”.

—Esta fiesta de España es preciosa y emocionante—dice mitad en francés y mitad en español—, y España debe ser encantadora, ¿no?

Asentimos, y continúa:

—Yo vendré más días aquí. Quiero también conocer Madrid, Barcelona y Sevilla. Bellas ciudades, ¿verdad?

—¿Me permite una pregunta, Buster?

—“Yes”; digo... sí.

—¿No le ha llamado a usted la atención la Concha?

—No comprendo...

—La playa, quise decir...

—¡Ah!

Y Buster ríe con ganas el “lapso”, puesto que sabe muy bien el alcance de la equivocación.

¡Manes de Muñoz Seca...! Miren ustedes por donde, un chistecito de lo más vulgar, ha servido para obsequiarnos con algo que se juzgaba quimérico: la risa de “Pamplinas”, el cómico más serio del Universo.

San Sebastián, 10-8-30.

ROMAN DE CAMPEZO

Los accidentes callejeros

EN EL ARRABAL SE HIERE UN OBRERO

José Ibáñez Cosculluela, de 20 años, obrero, ambulando por el Arrabal, se hirió casualmente en el pie derecho.

Los facultativos de servicio en la Casa de Socorro le curaron una herida cortante en la planta del pie mencionado.

UNA CAIDA EN EL PASEO DE SAGASTA

Francisco Rey Erroste, de 18 años, resbaló y se cayó al suelo en el paseo de Sagasta.

Se produjo una contusión con hematoma en el maleolo del pie derecho.

En la Casa de Socorro recibió asistencia facultativa.

UN NIÑO SUFRE INTENSAS QUEMADURAS.

En la plaza de las Eras, 4, calentaba en un infiernillo café con leche, un muchacho.

Sin duda, se le cayó la vasija y el líquido, casi hirviendo, fué a caer sobre su hermanito José Hey Gálvez, de 18 meses, que resultó con diversas quemaduras en el muslo y pierna derechos.

Fuó conducido a la Casa de Socorro, donde los facultativos de servicio le practicaron una cura con la mayor sollicitud.

Después fué conducido a su domicilio.

CAIDA CASUAL EN EL COSO

Sebastián Arruego Nogales, de 29 años, con domicilio en Verónica, 30, resbaló y se cayó en el Coso.

Como quedó lesionado, fué auxiliado y curado en la Casa de Socorro, de erosiones diversas, leves, en el muslo y pierna derechos.

Contra la importación de maíz

Recibimos, para su publicación, una nota que dice:

“El Sindicato Central de Aragón de A. A. C., preocupado de los perjuicios que podría acarrear a los trigueros aragoneses la exportación de maíz extranjero, ha remitido al ministro de Economía el siguiente telegrama:

Madrid. — Ministro Economía. — Sindicato Central Aragón, representación ciento veinte Sindicatos Agrícolas Católicos, respetuosamente ruega vuestreces atienda necesidades trigueros esta región antes acordar importación maíz. Caso concederse importación nunca debe rebasar justas y acreditadas necesidades ganadería de las regiones típicas, más con el pago íntegro de los derechos arancelarios y sin intervención de entidades comerciantes meramente buscadoras de su negocio. Enviamos escrito. Atentamente le saluda, Blasco Roncal, vicepresidente”.

UN INCENDIO EN UTEBO

El siniestro alcanzó alarmantes proporciones al iniciarse

En Utebo, sobre las ocho de la noche se declaró un incendio en la tahona propiedad de don Tomás Tolosana.

El fuego se inició en el cuarto donde se guarda la leña.

El siniestro produjo gran alarma por cuanto se declaró en la planta baja de una casa donde habitan gran número de familias.

Rápidamente acudieron gran número de vecinos, que trabajaron activamente en la extracción.

Se avisó al Servicio de incendios de Zaragoza, pero cuando se personó—a las nueve y media—el fuego había sido sofocado.

LA CASA SINIESTRADA. — LOS BOMBEROS ZARAGOZANOS.—LO QUE DICE EL ARQUITECTO.— OTROS DETALLES.

La casa donde se ha desarrollado el

fuego es propiedad de don Mariano Mesonada, rotulada con el número 3 en la calle de Callejuela.

A pesar de no haber ya peligro cuando llegaron los bomberos de Zaragoza, a los que acompañaban el jefe, don Raimundo Comps, y el arquitecto, señor Corqué, éste hizo un minucioso reconocimiento, y dispuso, como medida de precaución y para terminar los restos del fuego, que funcionase la bomba.

A la hora en que les telefoneo, once de la noche, aún siguen trabajando los bomberos, pero sin que pueda existir ya el menor peligro.

De la casa siniestrada hubo que sacar gran cantidad de harina y de leña, más los muebles.

El temor fué enorme en los primeros momentos, porque la casa de referencia está enclavada en la manzana central del pueblo, y la propagación del fuego hubiera sido muy fácil.

Las autoridades todas acudieron desde el primer momento al lugar del suceso, y el vecindario realizó un sobrehumano esfuerzo, primero para evitar la propagación del fuego, y después para lograr su extinción.

Dos parejas de la Benemérita auxiliaron eficazmente a todos, y, con las autoridades, adoptaron las medidas de rigor en estos casos.

CORRESPONSAL.

RADIOTELEFONIA

PROGRAMAS PARA HOY MIERCOLES, DIA 13

Madrid. — 11,45: Sinfonía. Calendario astronómico. Santoral. Recetas culinarias. 12: Campanadas de Gobernación. Noticias. Cotizaciones de Bolsas y Mercados. 12,15: Señales horarias. 14: Campanadas de Gobernación. Señales horarias. Cambios de monedas extranjeras. Concierto. Informaciones. Bolsa de Trabajo. 15,25: Cambios de monedas extranjeras. Noticias. 19: Campanadas de Gobernación. Cotizaciones de Bolsas y mercados. Música de baile. 20,25: Noticias. 22: Campanadas de Gobernación. Señales horarias. Cotizaciones de Bolsa. Concierto. Recital de Canto. Recital de guitarra. 24: Campanadas de Gobernación. Noticias. Música de baile.

Barcelona. — 11: Campanadas horarias de la Catedral. Estado y previsión del tiempo. 13: Bolsín. Concierto. 15: Sesión radiobenéfica. 17,30: Cotizaciones de Bolsas y mercados. Concierto. 18: Concierto. Noticias. 21: Estado y Previsión del tiempo. Campanadas de la catedral. Cotizaciones de bolsas y mercados. Bolsín. 21,05: Sardanas. 21,45: Sesión literaria. 22: Noticias. 22,05: Recital de canto. 22,30: Sesión veraniega de danzas.

CLINICA ORTOPEDICA E. BAEZA

Aparatos Ortopédicos para

HERNIADOS

Brazos y piernas artificiales  
Corsés Ortopédicos

Desviaciones de pies y piernas  
Consulta: 12-2 y 5-7 horas

Plaza del Pilar, 17, 18 y 19. - Zaragoza

NOTAS DE SOCIEDAD

VIAJES

Regresó de Hecho el primer teniente alcalde de este Ayuntamiento, don Manuel Marraco.

—De San Sebastián ha llegado don Miguel Casamayor.

—Llegó de Sardón del Dueso don Manuel Regalado.

—Don Miguel Pita ha llegado de Santolea.

—De Salillas se ha trasladado a Deusto (Vizcaya), el marqués de Montemuzo.

—Hemos saludado en ésta, procedentes de Lalueza, a la señora viuda de Corvino-Valentín, propietaria de Lalueza, y a su bella hija Lolita.

—Ha regresado de su veraneo en San Sebastián nuestro querido compañero en la Prensa Francisco Pérez Comps.

—Ha marchado a Jaca la distinguida señora doña Pilar Latorre acompañada de su hijo don José Mateo y de doña Petra Monzón, viuda de Latorre, para comenzar su excursión veraniega a través de algunas capitales del Midi y en San Sebastián.

—De Huesca se ha trasladado a Gijón, para asistir a la boda de un próximo pariente, la bella señorita Isabel Ferrer.

—Han marchado: don Antonio Martínez, a Jaca; doña Consuelo Sauras, a Calanda; don José Larraz, a San Sebastián; don Carlos Sánchez Sánchez, a San Sebastián; don Julio Gargallo, al balneario de Sobrón, y don Pascual Escudero, a Solares.

BODAS

En la iglesia parroquial de San Gil ha contraído matrimonial enlace la bellísima señorita Carmen Cardona Giral con don Manuel del Real Miranda.

Bendijo la unión el señor cura párroco don Rafael Jiménez, siendo aparados por doña Pilar Miranda, madre del novio, y don Julián Cardona, padre de la novia.

Al acto de la boda asistieron numerosos invitados, los que después fueron obsequiados con un espléndido banquete.

Entre los asistentes recordamos a doña María Catalán, doña Pilar Giral de Rodríguez, doña Dionisia Sala de Ramón, doña María Luisa Violadé de Del Real, doña Juana Oquendo de Blases, doña Leonor Berberena de García, doña Carolina Eobrig de García, señora viuda de Alquézar y doña Petra Giral, madre de la novia.

Señoritas Carmen Alquézar, Lolita y Julita Melantuche, Carmen García, Niní Pedric, Severina y Lucía Cañada, Carmencita del Real, Paquita Oliván, Pilarín Cardona, Visitación Giral, Carmen de la Muela, Paz y Pilarín Domínguez, Conchita Lacruz, Visitación Miramón y Amelia Rodrigo.

El sexo fuerte estuvo representado por los señores José y Carlos del Real, Emilio Barceló, Julián, Santos y Rafael Cardona, José y Santiago García, Alfonso, Fernando y Joaquín Ascaso, Mariano Gómez, Antonio Peñarroya, Eufasio Pérez, Vicente Ferrer, Delfín Rodríguez, Mariano Ronda, Alfonso Pedric, Julián Saleté, Ramón y Miguel Arpal, José Martín, Manuel y Esteban Domínguez y Bernabé Blasco.

Los invitados fueron obsequiados

Teatro-Cine “GRAN VIA” o TEATRO PARISIANA

Según el tiempo lo permita

Hoy, 13 de agosto de 1930  
A las diez y media,

Las cataratas del diablo

7 partes, por Lon Chaney y Bárbara la Mar.

GRANDIOSO ÉXITO de

ESPECTACULOS “SAJOR”

(Tres señoritas y un caballero)

El sábado, FORMIDABLE VELADA DE BOXEO

Presentación de... contra...



INSTANTANEAS

**A PAGAR LA CEDULA**

En el local majestuoso y cómodo donde se cobran las cédulas:  
—Oiga, tío güeno: ¿ande me pongo?  
—¿Ande vive usté?  
—En la calle Pedricadores.  
—Pues allí.  
—Malo; tira, maño. Séntate y guarda la cestica.  
Aquí conversan dos mujeres de arrabales.  
—Tié gracia que l'hagan a una esperar viniendo a dar los dineros.  
Una señora acomodada y de cierto joste.—Pues a mi vinieron a casa; pero por falta de un pequeño requisito...

—Ya ve usté... Y el cocido, me lo cuidará el tío de las células u que...? Hija, qué asco.  
Las colas avanzan de una manera desesperante. Los paganos leen el emocionante letrero que dice que el producto de los cédulas personales se destina casi totalmente al Hospital y Casa de Misericordia.  
—“Casi”, y tan “casi”!

Y no se conmueven ante tan honrosa satisfacción. Una mujer—siempre las mujeres—protesta:  
—Pues, ¿y cómo es esto...? ¿Se puede saber? El año pasao pagaba 3 pesetas de cédula y hoy me sacan tres duros... ¡Rediez, qué hermosura...!  
El empleado, parsimonioso, dice suavemente:

—No pierda el tiempo, señora. Mire que están esperando...  
Un mocetón esgrime un papel.  
—¿Onde se dan los pradones...? ¡Aquí u aquí?

—Hombre, yo no sé...  
—Miren esa señora que se quíe colar. Hace rato que la he calao... ¡Eh, oiga...!

Un chaval que anda poniendo caras.—Mamá, que quíó...  
—Aspérate, a ver...

Un señor habla del servicio. Dice que debieran activar el servicio: más ventanillas. El empleado aduce que unos días antes nadie se acercaba por allí y sobaban ventanillas. El señor, sonriente, dice que las circunstancias monetarias ejercen una tiranía espontánea. El empleado sigue cobrando.

En otro grupo—amenizando las horas agobiantes—se discute la magnífica utilidad de las cédulas. Recuerdanse errores.

—A mi hermanico, que tienz catorce años, le pusieron una vez “proprietario”.

—Pues a mí, en el tren, me quisieron agarrar porque decían los civiles que la cédula no era bastante.

—Ahora, con el carnet de identidad...

—Eso, claro...  
Más allá hay comentarios políticos, muy sustanciosos.

—Déjese, don Antonio, déjese... Que los que se fueron encarecieron la langosta...

—Buena vida que se daban, ¿eh? En los silencios se oyen suspiros angustiosos.

—¡Ay, qué pelmas!  
—Ese de la boina, ya acabará...  
—Yo me siento, señora; no me puedo tener de pies...

Hora, hora y media. Te dan las cédulas, pagas y respiras no tanto por la gozosa libertad como por la satisfacción inmensa, dulcísima, del deber cumplido.

S. VALERIO

UNA AGRESION EN PINSEQUE

**Un mendigo hiere a un alguacil del Ayuntamiento**

En las eras de Pinseque, donde se ejecutaban las operaciones de trilla, un mendigo, llamado Lucas Sancho Monja, de 43 años, arrojó varias puntas de cigarro encendidas.

En previsión de posibles incendios, un guarda le indicó que se retirase de aquellos lugares.

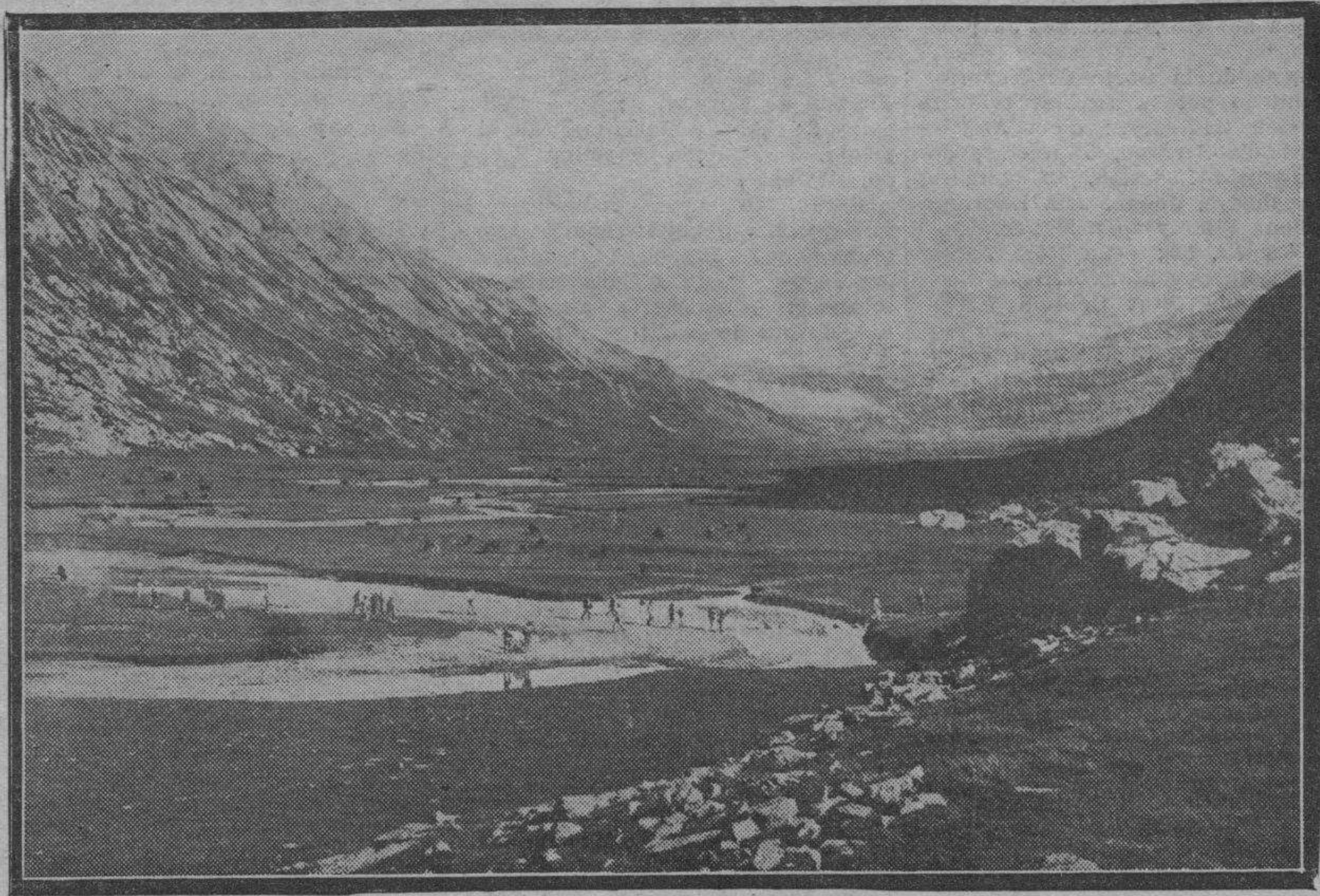
Lucas se insolentó con el guarda, que llamó en su auxilio a Crisanto Gay Zuazo.

Le intimó Crisanto al mendigo para que obedeciese, mostrándole su vara símbolo de agente de la autoridad, y por toda respuesta, Lucas se abalanzó sobre el alguacil, esgrimiendo una navaja, y le dió un fuerte golpe, causándole una herida de cinco centímetros de profundidad en la región ilíaca derecha, de pronóstico reservado.

El alguacil fué curado por el médico forense y la Guardia civil procedió a la inmediata detención del agresor, que ingresó en la cárcel del partido a disposición del Juzgado de Instrucción.

CRONICAS DE CAMPAMENTO

**Los exploradores zaragozanos en el Valle de Oza son visitados por el capitán general**



La plana de Aguas Tuertas, en Oza, ... a donde los exploradores zaragozanos acaban de realizar una excursión, después de recorrer los abruptos lugares de nuestro incomparable Pirineo.

Llevamos cinco días en el campamento de Oza, y aunque ofrecí unas crónicas para LA VOZ DE ARAGON, el tiempo se pasa sin ganas de escribir, porque en esta vida campestre que llevamos no queda lugar para el reposo, tan necesario para dedicarlo a la escritura.

El día 2 salimos de Zaragoza a las ocho de la mañana, efectuando un viaje ideal. Durante el recorrido, los exploradores asistieron a un anciano que se cogió los dedos en la portezuela del coche y fué curado con nuestro botiquín. Con la alegría y bullicio natural, llegamos a Jaca, donde montamos en dos magníficos autobuses. Allí colocamos el bagaje como mejor nos dió a entender, pues la impedimenta que llevamos es bastante voluminosa. Somos cincuenta muchachos y llevamos las correspondientes mochilas, capotes, seis tiendas de campaña y tres bicicletas. Llegamos a Hecho a la una de la tarde y continuamos hasta el Valle de Oza, donde se termina la carretera. Comimos en el sitio de parada y desde allí recorrimos los lugares próximos en busca del sitio más favorable para instalar el campamento. Llegado éste al pie de los montes de Acher y Peña Forca, se montaron las tiendas, en cuya operación se invirtió un buen rato, así como en arreglar la impedimenta y organizar nuestra vida de campamento.

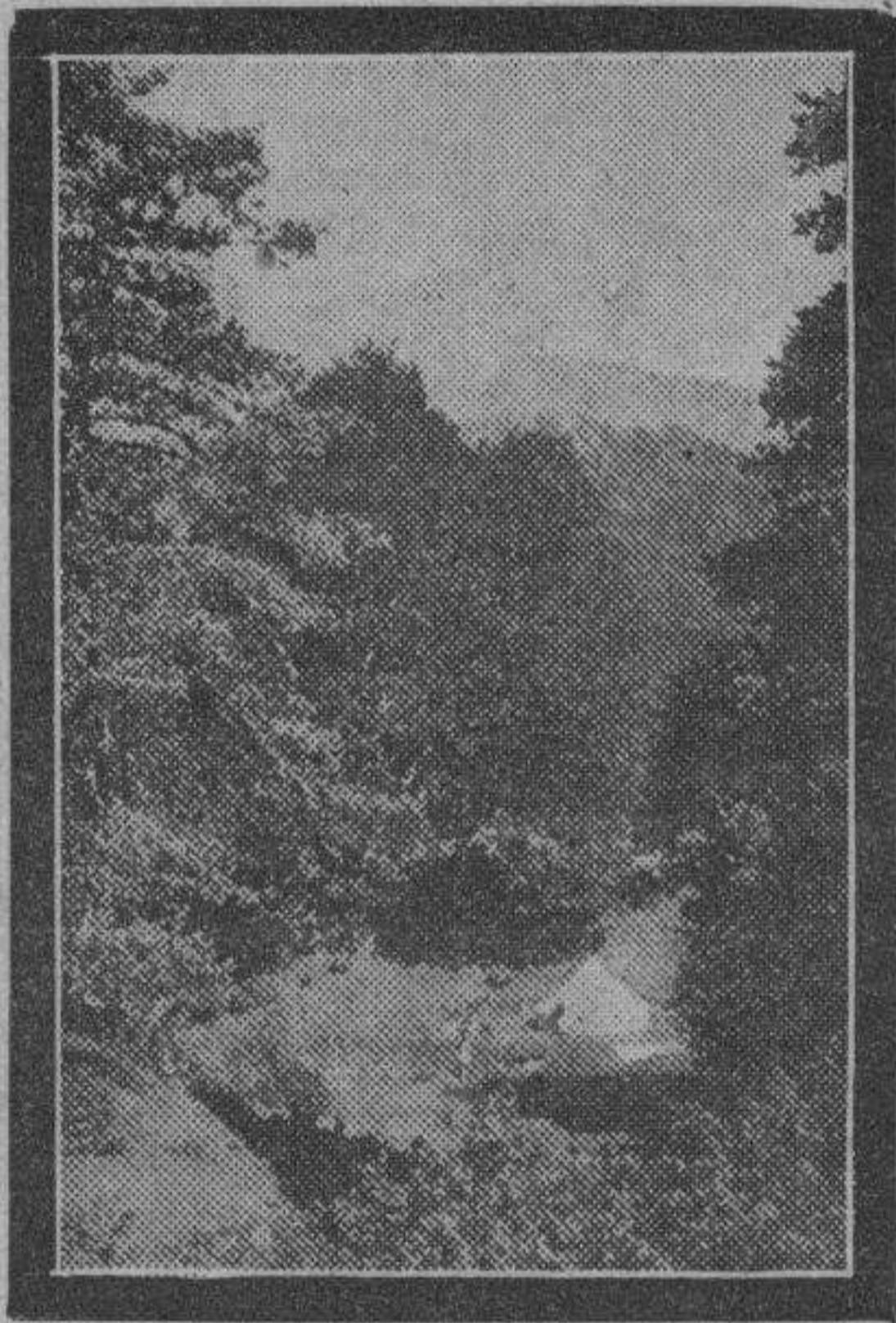
Al siguiente día, domingo, sin movernos del campamento, completamos la labor de organización, instalando cocinas, comedores, etc. Por la noche nos sucedió un caso pintoresco.

Sobre las dos de la mañana fuimos despertados por un ruido infernal de voces, pitos y palos, que en estas montañas resonaba como si asistiéramos a una refriega o como si cerca de nuestro campamento estuviera toreado Cagancho. No quise ocultar que nos dimos el susto consiguiente. Marchó un grupo a indagar la causa de nuestro sobresalto y la alegría que recibimos fué grande; los exploradores catalanes venían en busca nuestra; no quisieron pernoctar en Hecho por la impaciencia de abrazarnos. Después del recibimiento jubiloso que les tributamos se instalaron en nuestras tiendas para descansar.

Al día siguiente, lunes, después que los catalanes hubieron montado sus tiendas individuales, que nos han llamado mucho la atención, hicimos una excursión al camino real de Francia.

El martes visitamos la Casa de la Mina y fuimos agradablemente sorprendidos con la visita del capitán general, que, con su amabilidad y simpatía acostumbrada, compartió con nosotros unas horas, reconociendo nuestro campamento y presenciando las maniobras que los soldados han realizado en este valle incomparable.

El miércoles ha sido el día de la



En el fondo Peña Acher, y entre la tupida vegetación del magnífico valle de Oza, se ve una tienda del campamento que los exploradores han instalado en aquel rincón pirenaico.

gran ascensión; hemos recorrido cincuenta kilómetros de camino duro y montañoso. Por la Casa de la Mina, fuimos al valle de Aguas Tuertas, atravesando éste para ver la Fontaza, sitio donde nace el Aragón. Desde allí nos dirigimos al Ibón de Estanes, donde se apreció el aprovechamiento de aguas que han hecho los franceses, y se divisa el pico del Mediodía.

Otra visión fantástica del Pirineo es el Circo de Mistresa, donde hemos encontrado nieve de dos metros de espesor. Cuando regresamos al campamento, después de esta dura jornada,

nada, la boira nos envuelve, impidiéndonos andar. A las ocho y media de la tarde, hemos llegado a las tiendas, muy satisfechos de la marcha.

Mañana realizaremos una excursión a Francia.

La vida en estos montes no puede ser mejor para nosotros. El valle pintoresco nos incita continuamente a las prácticas escultistas, y aunque hace frío por estas alturas, nosotros nos defendemos de él con el continuo trabajo de los músculos. Este año ha sido de nieves continuas, y a pesar de la temporada, las montañas continúan con sus blancos casquetes como los veraneantes de playa.

Las bicicletas que hemos traído las utilizamos para marchar a Hecho a aprovisionarnos.

No nos falta nada. Comemos bien. Lo que únicamente echamos de menos es que el tiempo se pasa volando y ya se habla del próximo regreso, ante el descontento general, pues si he de seros sinceros, ninguno tenemos ganas de volver tan pronto.

CHIMBAMBUA

Campamento de Oza, 7 agosto.

DEL VERANO

**ANORMALIDAD NORMAL**

Ocurre siempre lo mismo en esta época. Nos aproximamos a los días que marcan el apogeo del verano, que son la Asunción de Nuestra Señora (vulgo la Virgen de Agosto) y a San Roque y está, por tanto, en pleno vigor la anomalía normal, o sease, que nadie, o casi nadie, está en su puesto; que las direcciones oficinescas, de negocios, de toda clase de asuntos, están en segundones, en interinos; en las casas particulares la familia está fuera de su “lugar”, junta o diseminada y el cabeza va y viene mientras no puede quedarse temporalmente fuera de su sitio; muchos asuntos, muchos problemas, quedaron aplazados, mientras “pasa” la anomalía normal y en todas, absolutamente en todas partes, se advierte ésta; pero no pasa nada, ni ocurre nada, porque la anomalía ya hemos dicho que es normal y si se advierte, si ocurre algo, se disimula, se “tapa”, se pasa por ello, porque es tomado como un mero accidente de la anomalía normal.

Comienza ésta en el gobierno de la nación, ya que cada ministro camina por su lado, va al unísono con sus necesidades o con sus conveniencias particulares y termina pasando por todo, ya sea oficial, ya particular, en el último servicio y en el último servidor, que son los que jamás pueden salirse de la normalidad; ¡y que dure!

Claro es que esta normal anomalía tiene sus principales bases en las grandes ciudades, en las poblaciones, porque en los pueblos (quitas raras excepciones) siguen haciendo la vida normal (que ahora es la recogida de la cosecha) y muy tranquilos y satisfechos, si la normalidad de siempre puede desenvolverse con júbilo, con la alegría del que obtiene el merecido fruto a su trabajo.

Pasados esos días a que nos referimos, muy lentamente se va desfigurando la anomalía, pierde el equilibrio, se esfuma y va entrando suavemente en la normalidad que quedó perdida en las mitades del pasado mes.

Y entonces el ajeteo recobra su vigor, los asuntos, los negocios, entran en la máxima actividad y todo vuelve a su cauce. Septiembre, ya bien entrado, promediado mejor, es el que da el cierre a la anomalía normal, el que vuelve a dejar en su puesto la normalidad absoluta.

Estamos en los días cúspides de la anomalía veraniega. Tras ellos, ésta comenzará a decrecer, suave, lentamente y luego, rápida, cesará totalmente.

Un año más y siempre lo mismo. La vida es muy monótona. Casi, casi no merece la pena seguirla siempre a compás; alguna vez conviene alterar su ritmo.

**La higiene y profilaxis social**

**El termómetro clínico aséptico**

El uso del termómetro clínico aséptico, en la práctica no se hace generalmente conforme a los preceptos higiénicos indispensables para la profilaxis de las enfermedades infecciosas.

Los estuches metálicos o de pasta de los termómetros corrientes del médico o de las familias son medio de cultivo favorable al desarrollo y multiplicación de toda clase de gér-

menes, saprófitos, microbios, anaerobios, staphilococos, streptococos y de otros más temibles, como es estreptococo de la erisipela, el estreptococo hemolítico y demás asociados de la septicemia puerperal, los de la gripe, etc., microbios que anidan en los estuches convirtiéndoles en verdaderos portadores de microbios, dada la imposibilidad de que el médico, en la agitada tarea diaria profesional mantenga de uno a otro enfermo el termómetro y su estuche en las condiciones debidas de asepsia.

El termómetro clínico aséptico o termómetro “Jess”, invento de un discípulo de nuestro gran Cajal, resuelve con portatermómetro antiséptico este pavoroso problema de higiene, con el que médicos y profanos nos hemos familiarizado demasiado con el uso de termómetros transportados de unos enfermos a otros en envases verdaderamente sépticos.

La Dirección General de Sanidad, el Instituto Nacional de Higiene de Alfonso XIII, el Cuerpo de Sanidad Militar, la Real Academia de Medicina, los médicos de la Beneficencia provincial y municipal de Madrid, destacadas eminencias médicas proclamaron en gran conveniencia y oportunidad, y el Congreso de Medicina y Farmacia de Londres (mayo de 1929), en el que estaban representadas cuarenta naciones, dedicaron a este invento español su más

**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA**

Unico establecimiento de su clase en la provincia

FUNDADO EN 1876

Funciona bajo el Patronato, protectorado e Inspección del Gobierno y con arreglo a los preceptos de garantía establecidos en el decreto-ley del 9 de abril de 1926.

Los beneficios que obtiene aumentan anualmente las reservas y, como es consiguiente, la seguridad de las cantidades que se le confían.

En 31 de marzo de 1930 tenía en circulación ..... 39.327 libretas. En igual fecha el capital de los imponentes era de 46.939.328'08 ptas.

En 1929 les ha abonado por intereses ..... 1.289.408'01 "

Concede préstamos con garantía de valores públicos e industriales, y con la de alhajas, muebles, ropas y efectos análogos en condiciones económicas ventajosísimas para los prestatarios.

Para facilitar a los imponentes la colocación de sus ahorros, esta institución se encarga gratuitamente de la compra de valores por orden de aquéllos.

Fuera de la capital no tiene sucursales ni representantes.

Oficinas: San Jorge, 10. - San Andrés, 14 y Armas, 30

entusiasta elogio, opinando que pronto habría de ser implantado en el mundo entero.

El doctor Cortezo presentó al Real Consejo de Sanidad una moción encaminada a la mayor rapidez de la implantación de este termómetro, y en su primera sesión del presente año, presidida por el señor conde de Gimeno, dicha moción fué aprobada con el mayor entusiasmo.

También ha sido presentada a la Sociedad española de Higiene, por el doctor don Antonio del Campo de Armijo una moción interesante encaminada a solicitar la prohibición de los portatermómetros corrientes.

Con lo que queda expuesto basta para que la opinión pública vea que la clase médica suscribe el empleo del termómetro clínico aséptico "Jess" por imperativo categórico de higiene, desterrando para siempre el uso de los estuches metálicos, de pasta, etcétera, que venían sirviendo de envase de los termómetros.

Las recientes investigaciones en diversos laboratorios de microbiología, uno de ellos en Londres, avalado por firma de fama mundial, asegurando haber encontrado bacterias de las enfermedades más contagiosas en estos portatermómetros, basta para proceder sin vacilaciones.

Resumiendo: la piedra de toque del termómetro clínico aséptico está en el portatermómetro antiséptico, cuyo interior va impregnado de una solución de oxicianuro de mercurio, que destruye los esporos o bacterias que quedan adheridos al cristal en el acto de registrar la temperatura del enfermo, y esto es lo que se debe tener presente, la inaplazable necesidad de desterrar toda variedad de estuches actuales que han servido hasta el presente de envase del termómetro y de verdadera multiplicación de las bacterias que quedan adheridas al cristal del termómetro en la axila, ingle, boca o recto del enfermo, contribuyendo con esto a la profilaxis de las enfermedades infecto-contagiosas.

DOCTOR LEAL CRESPO

De la Beneficencia de Madrid

NOTAS DE HACIENDA

REMISION DE DOCUMENTOS

Remite el alcalde de El Burgo de Ebro oficio sobre legitimación de fincas.

—Ha remitido el alcalde de Calatayud altas y bajas de contribución industrial.

—Remite el alcalde de Calatayud altas y bajas de vehículos de tracción mecánica.

—Han remitido los alcaldes de Plasencia de Jalón y Ejea altas de industrial.

**NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA**

Expresos de lujo para AMERICA BARCELONA - BRASIL - PLATA

22 agosto  
**DUILIO**  
BARCELONA-VALPARAISO (vía Panamá)

4 septiembre  
**ORAZIO**  
Escala en Cádiz, el 6 septiembre  
GIBRALTAR - NEW-YORK

25 agosto  
**ROMA**

Agentes generales Sociedad ITALIA - AMERICA  
BARCELONA  
Rambla Santa Mónica, núm. 1  
MADRID  
Alcalá, número 45

Agencia para pasajes de cámara en ZARAGOZA  
ITALIA-AMERICA, Plaza Sas, núm. 5



LISTA DE SUSCRIPCIONES

Suma anterior, 2.036.842'55 pesetas.

Damas de la Corte de Honor.—Recaudado por la auxiliar señorita Asunción Centenera: doña Angeles Peldrós de Serrano, 5 pesetas; doña Dionisia Ledesma, en memoria de su madre, doña María Legarza, 10; doña Pilar y doña Manuela Jordá Mompón, 50; doña Rosa Jordá, 5; doña Buenaventura Arnales Molina, 3; doña Pilar Cebrián Larrañaga, 7; doña Encarnación Burges, 2'50; M. L. de G., 17'50; doña Elvira Vicente de Aragüés, 150; doña María Serra Puyol, 5; doña Teresa Alobar de Salarullana, 25; doña Pilar Rotellar, 5; doña Amadea Jiménez de la Iglesia, 15; doña Natividad Mariscal de Estremera, 5; doña Asunción Centenera García, 10.

Recaudado por la auxiliar doña Faustina Cortés: doña Rosa Fernández de Costa, 50; doña Adelina García, 2; doña C. P. V., 15; doña Eugenia Jarreta, 5; doña María Llorente, 5; doña Amalia Gracia, 5; doña Pilar Bernal, 25; doña Enriqueta y doña Eugenia Azuara, 10; doña Juana Ciércoles, viuda de Beltrán, 25; doña Dolores Lozano, 5; doña P. L. S., 5; doña Vicenta Reverter, 50; doña A. L. de P., 10; doña Trinidad López, 5; doña P. A. de C., 10; doña Asunción Romanos, 2; doña M. M., 25; doña F. B. de H., 25; doña E. S. M., 200; doña C. P., 10.

Recaudado por la auxiliar señorita Sergia Tejerina: doña Alejandra de Ibaseta, viuda de Tejerina, 100; señorita Sergia Tejerina de Ibaseta, 100; doña Angeles Tejerina de Ibaseta, 100; doña Angela Ojeda de Borobio, 100; doña Rosa Aguado de Climente, 100; doña Blasa Ordiñola, 25; doña Aurora Baringo de Martín, 25; doña Pilar y doña Mariana Ojeda, 25; doña Antonia Fornigós de Solanas, 500; doña Filomena Hernández, 15; doña Carmen Campillo, 5; doña Pía Ezquia Sirvent, 5; doña

Isabel Andrés, 5; doña Catalina San Vicente de Goyena, 3; doña Felisa Salas, 2; señorita María Cebrián, sirviente, 2'50; doña Angelina Serrano, sirviente, 2'50.

Recaudado por la auxiliar señorita Esperanza Cequiel: señorita Esperanza Cequiel Jimeno, 100; doña Pilar Gayán, 1; doña Concepción Esteban, 1; doña Sauria Lucas, 0'50; una devota de la Virgen, 25; doña

Emilia Murillo Acin, 30; doña Julia Murcia, 5; doña Luisa Auria, 5; una devota de la Virgen, por el alma de su hermana (q. e. p. d.), 50; doña Patrocinio Sábado, 6.

Suma y sigue 2.039.494'05 pesetas.

Recibido en nuestra Administración: un aragonés residente en Barcelona, 25 pesetas; señora viuda de Corvino-Valentín, de Lalueza, 25; señorita Lolita Corvino, 5.

Las fiestas populares

LAS DEL BARRIO DE LA MOSQUETERA

Durante los días 13, 14, 15 y 16 del presente mes el popular barrio de la Mosquera, que comprende las calles de Unceta, Portugal y Bolivia, celebrará solemnes fiestas en obsequio de la Virgen y San Roque, sus patronos.

Para estos días la Comisión de festejos ha compuesto un programa ameno y muy variado, tanto en actos religiosos como en profanos.

A continuación lo transcribimos íntegramente:

Día 13. — A las doce de la mañana, disparo de bombas reales, recorriendo las calles del barrio el dulzainero del Excmo. Ayuntamiento, señor Blasco, y tamboril, señor García.

A las seis de la tarde, primera salida de gigantes y cabezudos.

A las siete, gran carrera de entelegados en la calle Bolivia, con premios.

De diez a una de la noche, gran baile-verbena en la calle de Unceta, por la banda de música La Veneciana.

Día 14. — A las seis de la mañana,

gran diana por el dulzainero del día anterior.

A las diez, segunda salida de gigantes y cabezudos.

A las doce, disparo de bombas reales.

De cinco a siete, tercera salida de gigantes y cabezudos.

A las siete de la tarde, cucañas en la calle Portugal, con chocolate a los niños del barrio, el cual se lo darán unos a otros con los ojos vendados.

De diez a una de la noche, gran baile-verbena en la calle de Portugal.

Día 15. — A las seis de la mañana, gran diana por la banda de música del día anterior.

A las nueve y media, se celebrará en la iglesia de los RR. PP. Carmelitas una solemne misa cantada en honor de la Virgen, con un admirable sermón a cargo del R. P. Carmelita, José Antonio de Jesús María.

De once a una de la mañana, la comisión recorrerá las calles del barrio para otorgar un premio a la fachada o balcón mejor engalanados.

A las cinco de la tarde, gran carrera pedestre por los chicos del barrio, con premio a los tres primeros que lleguen a la meta.

A las seis, salida de gigantes y cabezudos.

A las siete, gran carrera de cintas —en la calle Unceta, regaladas por las bellas y simpáticas señoritas del barrio.

A las diez de la noche, gran baile-verbena por la banda de música de días anteriores, en la calle de Unceta.

Día 16. — A las seis de la mañana, disparo de bombas reales.

A las siete, misa en sufragio de los difuntos del barrio en la iglesia de los PP. Carmelitas.

A las diez, última salida de gigantes y cabezudos.

A las seis de la tarde, la legión infantil recorrerá las principales calles del barrio.

A las diez de la noche, gran cuadro de canto jondo. A continuación, gran jota de ronda en carrozas adornadas, organizada por los hermanos Falcón y dirigida por el gran maestro concertista Ricardo Jiménez, finalizando los festejos con una gran retreta.

Notas. — La Comisión se reserva el derecho de anular o variar el programa, si causas imprevistas así lo aconsejaren.

—Quedan invitadas todas las autoridades y Prensa local, a todos los actos que se celebren.

—La Comisión agradecerá a los vecinos del barrio la asistencia a todos los actos religiosos y profanos.

—La Comisión no sale responsable a ningún accidente que pueda suceder en alguno de los números anunciados en el programa.

DIPUTACION PROVINCIAL

LA EXCURSION DE LOS NIÑOS DEL HOSPICIO A BORJA Y AL SANTUARIO DE MISERICORDIA

Por fin se ha decidido que la proyectada excursión de los asilados del Hospicio a Borja y al Santuario de Misericordia se realice el viernes próximo, día 15.

En Borja hay un gran entusiasmo porque la excursión sea para los niños tan agradable o más que la anterior.

UN OFRECIMIENTO DEL SEÑOR BERNA

Ayer visitó al presidente de la Diputación el propietario de la Empresa de automóviles, señor Berna, quien ofreció a la Corporación tres coches para que los niños del Hospicio realicen una excursión al Monasterio de Piedra.

El señor Blesa aceptó el ofrecimiento, teniendo palabras de gran elogio para el gesto de este industrial, que debe tomarse por ejemplo.

También creemos que el señor Berna tiene ofrecido abonar por su cuenta la entrada de los niños al Monasterio, si a ello hubiera lugar.

LA TUNA VALENCIANA

A las doce de la mañana, visitó el Palacio provincial la Tuna Valenciana, que se encuentra en nuestra ciudad, dando en él un breve concierto.

Recibieron a la Tuna escolar los diputados señores Mainar, Iñigo y Sinués y el secretario de la Corporación, señor Falcó, que obsequiaron a los estudiantes con cigarros.

Teniendo en cuenta que la Tuna va recaudando fondos para el Hospital infantil Ferrer, de Valencia, les entregaron en nombre de la Diputación, y con este destino, 200 pesetas.

ANUNCIOS OFICIALES

Junta de Aguas de la Huería del Castellar

Por acuerdo de la Directiva se convoca a Capítulo extraordinario, en segunda convocatoria, a los herederos regantes en esta acequia para el día diecisiete del actual, a las ocho y media de su mañana, en el Salón de sesiones de la Casa Consistorial de Torres de Berrellén, al efecto de examinar y rendir las cuentas producidas con ocasión de las obras de elevación de aguas; acordar las derramas necesarias a sufragar los gastos ocasionados con esta obra y liquidación de lo que hay que pagar; dimisión de la Junta directiva y nombramiento de nueva; y ruegos y preguntas relacionados con los extremos consignados en esta orden del día.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados, rogando a los herederos regantes la más puntual asistencia, dada la importancia de los asuntos a tratar.

Torres de Berrellén, 13 de agosto de 1930. — El presidente, *Belfin Casapé*.

**ANEMIA  
PALIDEZ  
INAPETENCIA**

En pocas semanas desaparecen tomando Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Activísimo regenerador aprobado por la Real Academia de Medicina y con cerca de medio siglo de éxito creciente.

Pedid **JARABE SALUD** para evitar imitaciones.  
No se vende a granel.

**EL MEJOR INSECTICIDA ORION**

EXTERMINA EN EL ACTO TODOS LOS INSECTOS

OLOR AGRADABLE - INSUPERABLE PRODUCTO NACIONAL

Seamos buenos españoles

y hagamos lo que hacen los extranjeros con lo suyo. Compren el poderoso insecticida, en líquido, ORION, que es orgullo de la industria española, y harán tres cosas buenas: matarán toda clase de insectos, serán buenos patriotas y sus pesetas quedarán en España

# DE PITON A PITON

## TORON IRA A MEJICO

El jueves último quedó "hecho" el contrato de Satorio Torón para Méjico.

Va por cuatro corridas y a buen precio.

El bravo tafallés embarcará en los primeros días de octubre venidero.

## LAS CORRIDAS DE BILBAO

Don Alfonso de Aricha ha tenido la galantería de enviarnos unos programas de las corridas de feria próximas a celebrarse en Bilbao y que son las siguientes:

Domingo 17. — Toros de don Julián Fernández, para Villalta, Gitanillo de Triana y Barrera.

Lunes. — Toros de Miura, para Nicanor, Agüero y Curro Puya.

Martes. — Villalta, Félix Rodríguez y Barrera, con santacolomas.

Miércoles. — Reses de pablo Romero, y Márquez, Gitanillo y Barreira de matadores.

Jueves. — Astados de doña Carmen de Federico para Márquez, Agüero y Félix Rodríguez.

Domingo, 24. — Toros de Moreno Ardanuy para Márquez, Agüero y Félix Rodríguez.

## NUEVO PERIODICO TAURINO

Se nos ruega la inserción de esta nota:

"Con el sugestivo título de "El Espontáneo" acaba de aparecer un nuevo periódico taurino.

Maravillosamente impreso a dos tintas, y mejor aún confeccionado, lo que comprueba las manos hábiles de su dirección y redactores, todos periodistas profesionales.

Destacan un artículo del crítico Juanito Puyazo, sobre "Arte y valor"; tres entrevistas rápidas con Armillita Chico, Carnicerito de Méjico y Luciano Contreras, por Valentín F. de Cuevas; "Los toros vistos por una mujer", por la escritora Regina; otras entrevistas y artículos; "Los niños toreros", caricaturas del dibujante "Mel", muchas fotografías y una sección dedicada a "Cosas que deben saber los aficionados".

La primera tirada, de 15.000 ejemplares, ha sido agotada seguidamente, habiendo tenido que hacer otra nueva numerosa para pedidos de provincias y América.

Como novedad, "El Espontáneo", atendiendo a su título, "sale cuando quiere", sin avisar a nadie, para que la sorpresa sea mayor".

## DESDE CALATAYUD

NOMBRAMIENTO DE ALCALDE. Hoy se ha recibido el nombramiento de alcalde a favor de don José Moor Lázaro, por dimisión de don Juan de Francia.

El señor Moor es persona competentísima, habiendo desempeñado con unánime aplauso el cargo de concejal y teniente de alcalde en anteriores Ayuntamientos.

Al ofrecerle nuestra cooperación, le felicitamos, haciendo votos por que su gestión sea, como se espera, digna del mayor elogio.

LA TUNA ESCOLAR VALENCIANA.—Procedente de Zaragoza, llegó el domingo a nuestra ciudad esta notable agrupación musical, integrada por jóvenes estudiantes de Medicina de la Universidad de Valencia.

Por la tarde, en los salones del Casino Mercantil, dieron un concierto, con unánime aplauso del numeroso público, como igualmente en el baile que se celebró por la noche y que duró hasta altas horas de la madrugada.

Ayer cumplimentaron al señor alcalde, dando un pequeño concierto en la Casa Consistorial.

Les deseamos un feliz y divertido viaje.

TAURINAS.—En la corrida celebrada el domingo en la Monumental de Barcelona, resultó cogido de gravedad el diestro José Pastor, espada que estaba contratado para nuestra corrida de feria.

Con tal motivo, se desbarata la combinación preparada, siendo tema de los taurófilos el asunto de la sustitución, citando cada uno el matador que más les agrada.

El señor Martín es el único que ahora tiene la palabra.

NATALICIO.—Ha dado a luz con toda felicidad una preciosa niña, la esposa de nuestro distinguido amigo don Ricardo Sánchez.

Felicitamos a los padres de la recién nacida.

DE SOCIEDAD.—Ha salido para Santander, en compañía de su distinguida esposa y de su gentil sobrina Angelinas de la Fuente, el ex-alcalde de esta población, don Antonio Bardají.

—Salió para Bronchales el simpático joven don Mariano Zorraquino. CORRESPONSAL

## INGENIEROS INDUSTRIALES

Admito proposiciones para instalación de industria en gran extensión de terrenos con sólidos edificios en zona próxima a la capital.

Informes: Victoriano Carboné.—Mercado 18.—Zaragoza

## Clinica Lacaustra

Plaza la Seo, 13 De 12 a 2, de 5 a 6

Diplomado de los Hospitales de Paris

Rimorranas, varices, úlceras

Cura radical sin operación.

Honorarios sólo los casos curados.

Reumatismo, Ciática, Neuralgias

## AYUNTAMIENTOS Y CONCEJALES

A los alcaldes de Berdejo, Bordalba, Mallén, Langa y Jaraba se les contesta resolviendo sus consultas acerca de la provisión de vacantes de concejales.

## DESLINDES

Al director general del Instituto Geográfico y Estadístico se le contesta a su oficio relativo al depósito que debe constituir el Ayuntamiento de Monterde para sus trabajos de deslindes jurisdiccionales con el Municipio de Olivés.

## REVISION SOLICITADA

Al jefe de Presupuesto de Zaragoza se remite instancia documentada del interventor de Fondos municipales de Ejea de los Caballeros solicitando revisión de la clase de Intervención.

## HABERES RECLAMADOS

Se ha remitido al alcalde de Osera de Ebro una instancia elevada por don Federico Alvaro reclamando los haberes devengados como secretario municipal.



**DUBARRY**

## CLINICA MURO

Sífilis — Venéreo — Impotencia  
Aplicación de los procedimientos más modernos

Mártires, 16, pral. Zaragoza  
Arco de Cinegio

## ¿UN TAXI?

Parada del Moarerno, teléfono 1260  
Excelente servicio

# LA VIDA EN TERUEL

## LA TUNA ESCOLAR

En las primeras horas de la madrugada del sábado llegaron a Teruel, en un autobús, los miembros que componen la Tuna escolar médica valenciana que postulan a beneficio del Sanatorio de niños de Gómez Ferrer.

Ayer mañana visitaron el Ayuntamiento, la Diputación, así como al gobernador y demás autoridades y a las dos, próximamente, salieron para Zaragoza, deteniéndose antes en Calatayud.

De Zaragoza van a Jaca y Huesca.

## SOCIEDAD

De Zaragoza han regresado cuantas personalidades fueron a los desposorios de la bella señorita Julia Alieste y don Jerónimo Gargallo.

—Ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño la señora doña Rosa Laguña Paracuellos, esposa del ingeniero de la contrata del ferrocarril Teruel-Alcañiz, don Arturo Neira.

—Pasó el día de ayer en Teruel el catedrático de la Universidad de Zaragoza don Manuel Sancho Izquierdo.

## ENTRE HIJO Y MADRE

Dicen de Cella, que en la calle de la Iglesia, se encontró con su madre, Antonia Sánchez Enguita, viuda.

da, el joven de 26 años Paulino Esteban Sánchez, y después de mediar entre ellos unas palabras, Paulino dió a su madre tan brutal bofetada, que cayó al suelo sin sentido la mujer con fuerte conmoción cerebral, según dictamen del médico que le asistió.

Su estado es de cuidado. Según se dice, el hijo recriminó a su madre la conducta que venía observando, y al insolentarse ésta, ofuscado, le dió el bofetón que ha puesto en peligro su vida.

## SUCESO PELICULESCO

En Albarracín, Pascual García Marco, que es vecino de Tramacastilla, cometió el delito de allanamiento de morada, por cuyo delito le perseguía la Guardia civil.

El sábado, la pareja de servicio por la carretera, vió al individuo en cuestión y le persiguió, pero éste, al verse perseguido tan de cerca, en vez de entregarse, emprendió veloz carrera, y al verse acosado de cerca y próximo a caer en manos de los civiles, al llegar al río Guadalaviar se arrojó a él huyendo de sus perseguidores, pero de éstos se destacó uno de los guardias y al río se fué tras el delincuente, dándole alcance dentro del agua, donde fué detenido luego de librar buena batalla.

Pasó al Juzgado.

# Información deportiva

## FUTBOL

### AIRES CATALANES

Leemos que un significado directivo del Real Club Deportivo Español de Barcelona, hablando con un periodista, ha expuesto a éste los planes que piensa llevar a cabo el club catalán en la próxima temporada.

Una vez terminado el campeonato de España, el Español formará un conjunto entre sus mejores "equipiers" y los del Real Madrid. Hecha esta fusión, el Español realizará una tournée por el extranjero para jugar con los mejores equipos de Inglaterra, Estados Unidos, Méjico y Cuba, que será el viaje a realizar.

## CICLISMO

### LA VUELTA AL PAIS VASCO

Dicen de Bilbao que, resueltas las dificultades que habían surgido, la Vuelta al País Vasco se celebrará este año durante los días 18 al 21 inclusive de septiembre próximo, fechas en que los corredores franceses de primera categoría podrán concurrir a la competición, pues ha-

ta entonces no se encuentran libres varios de los más notables "ases".

Se cuenta ya con la inscripción de Benoit Faure, Begliot, Demuyssere, Joly, Leducq, Dewaele, Carlos Pellissier, Magne y otros de renombre.

### EN TORRERO, LOS DIAS 15 Y 17

Los ciclistas ibéricos han preparado para el próximo viernes, festividad de la Asunción, un gran programa en su velódromo de Torrero. Es a base de un programa interregional, nada menos que con una elegida selección catalana en la que figuran valores destacados de Barcelona, algunos conocidos de nuestra afición.

Al equipo catalán se le opondrá otro formado por la flor y nata de nuestro ciclismo, y del que hemos de esperar una gran actuación que avalore la calidad ciclista regional en pista.

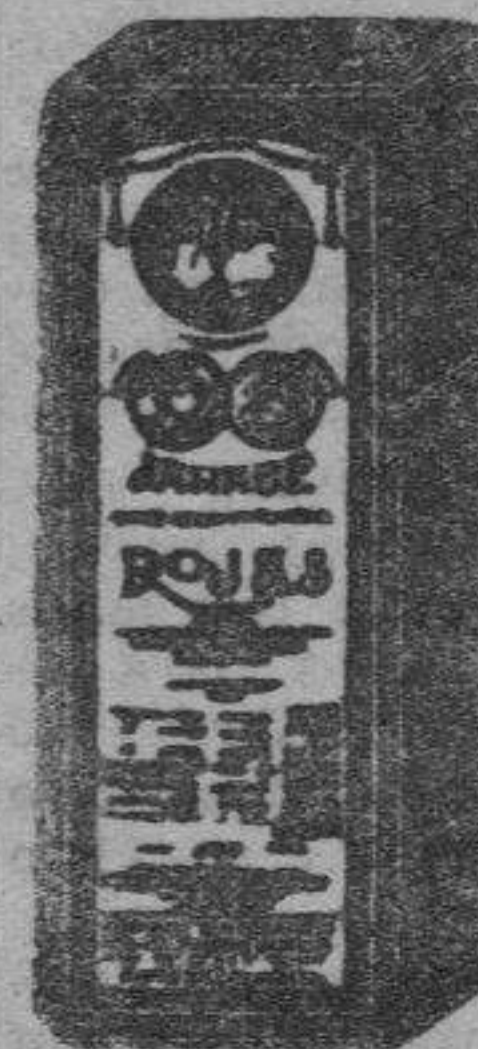
A este esfuerzo que hace la Sección Ciclista del Iberia por ofrecer tan extraordinario programa, es de esperar ayude la afición, asistiendo ese día a la pista de Torrero.

Los sucesivos días daremos a la publicidad los nombres de los corredores catalanes, historial de ellos y, a ser posible, el de la selección regional.

## BOXEO

### ANTE LA GRAN VELADA DEL SABADO

Para el sábado próximo tenemos en perspectiva en el Cinema Gran Vía o en Parisiana una gran velada de boxeo, siendo el "clou" de ella el combate entre Antolín Rodrigo, que el día 22 parte para América, contra Young Ciclone; aquél, pleno de facultades y deseoso de demostrar ante el público zaragozano que no en balde está clasificado entre los cuatro primeros para el campeonato de España, y Ciclone en plena recuperación de forma, hace muy difícil asegurar el resultado, pues si Antolín es favorito por su ímpetu arrollador, no hay que olvidar que Ciclone es el único que no ha succumbido por k. o. ante el campeón mundial Al. Bronw. Los demás combates serán dignos de este "match" y es seguro que causarán grata impresión al aficionado concurrente a estas formidables veladas.



## JARABE TONICO ROJAS

eficacísimo para la anemia, raquitismo, inapetencia, convalecencias, neurastenia y estados de debilidad corporal o nerviosa en todas las edades

De venta en Farmacias y droguerías

# BANCO ZARAGOZANO Fundado en 1910

CAPITAL: 10.000.000 de ptas. FONDO DE RESERVA: 2.325.000 ptas.

tiene establecidas 34 Sucursales y Agencias y 95 Delegaciones en las provincias de Cuenca, Guadalajara, Huesca, Logroño, Madrid, Soria, Teruel, Toledo y Zaragoza, aparte de una extensa red de Corresponsales en toda España y Extranjero

SUCURSAL EN MADRID: Nicolás María Rivero, 4 y 6  
Agencia Urbana en el Barrio de las Delicias

## CAJA DE AHORROS

Capitales de los imponentes en 31 marzo 1930. . . . . 25.403.391 41  
Intereses pagados a los mismos en 31 diciembre 1929 . . . . . 727.847'65  
Interés: 4 por 100 anual

## CAMARA ACORAZADA

Compartimentos de cajas de alquiler para guardar valores, alhajas y documentos, siendo sus precios de 25 y 40 pesetas al año.

Giros-Transferencias-Cartas de crédito-Ordenes telegráficas sobre todos los países del mundo-Depósitos de valores-Descuento y negociación de letras-Cobro y descuentos de cupones, etc.

# CRONICAS REGIONALES

## Cervera del Río Alhama

**RECOLECCION.**—Va muy avanzada la recolección de cereales y, como por aquí tuvimos la gran suerte de no ver descargar la preñez de nubes demolidoras, ruina del labrador, obrero principal de la máquina humana, se traduce en una bonita fuente de ingresos.

**DEFUNCION.**—Muy sentida ha sido la muerte de nuestro convecino Angel Arnedo. Bueno a carta cabal; servicial en su cargo, no creemos al término de su vida material se oiga de los que quedamos más que sinceras alabanzas (d. e. p.) y a su viuda, hijos y familiares todos, unan a los muchos pésames el mío muy sincero.

**DE SOCIEDAD.**—Vinieron de Madrid a pasar unos días con su señora madre, viuda de Pérez, y hermanos, el matemático de la Compañía de Seguros "La Adriática" don Juan de Dios Pérez, acompañado de su bella esposa doña Fernandita Aventín de Pérez.

—Don Pedro Jua. Fernández, consejero privado de S. S. el Papa Pío XI y párroco de Gracia, pasa unos días con su hermano el culto párroco de San Gil, licenciado, don Gregorio Fernández.

—Salieron para Madrid los industriales en aquella plaza don Sergio Aventín y don Victoriano Gutiérrez.

—En compañía de sus hijos, nietos, más algunos amigos, ha celebrado sus bodas de oro nuestro convecino y amigo don Pío Igea, a quien deseamos pueda celebrar las de diamante con tanta salud y buen humor.

## Paracuellos de Jiloca

**NOTAS AGRICOLAS.** — Estamos en plena trilla, y la verdad es, que si bien la cosecha en general no ha sido tan abundante como se esperaba, los labradores están contentos, ya que se han librado del azote de las tormentas que en pueblos comarcanos han dejado una estela de dolor y amargo recuerdo.

Como la Primavera fué abundante de aguas, la preparación de las tierras para verdes se hizo en inmejorables condiciones. Actualmente las cosechas de remolacha, alfalfa, patatas, maíz, etc., presenta buena perspectiva, haciendo concebir buena recolección. De desear es, para que los labradores con ello encuentren justa recompensa a sus esfuerzos y trabajos.

**NOTAS VERANIEGAS.** J Es extraordinaria la actual animación en el balneario, estando los dos establecimientos concurridísimos, continuando la animación iniciada desde casi principio de temporada. Son ya muchos los que tienen anunciada su llegada, por plazos que oscilan casi hasta fin de temporada.

La colonia de agüistas ha sido y es en la actualidad numerosa, con marcado carácter cosmopolita.

## Sástago

**LAS FIESTAS.** — En honor de sus excelsos Patronos, Nuestra Señora de Montier y San Roque, ha organizado el Ayuntamiento los siguientes festejos:

Día 14.—A las doce de su mañana, un repique general de campanas en la iglesia parroquial de la población, disparo de bombas reales, elevación de globos y una bonita traca valenciana anunciarán el comienzo de las fiestas.

A las seis de la tarde, la tradicional comparsa de cabezudos, junto con la banda municipal, recorrerá las principales calles de la población, tocando bonitos y alegres pasacalles.

A las nueve y media de la noche, en la plaza de Ramón y Cajal, espléndidamente adornada e iluminada a la veneciana, se quemará una grandiosa colección de fuegos artificiales por el acreditado pirotécnico don Angel Sanz, amenizando dicho acto la banda municipal, que interpretará bonitos ballables.

Día 15.—A las cinco de la mañana, grande y magnífica diana, en la que nuestra banda de música ejecutará bonitas composiciones durante su recorrido por las principales calles y plazas de la población.

A las seis, solemne procesión, anunciada con repique de campanas y disparo de bombas reales, para recibir a Nuestra Señora la Virgen de Montier, efectuando su encuentro con la imagen en el puente metálico sobre el Ebro.

A las ocho, solemne función religiosa en la iglesia parroquial, con

sermón, a la que asistirán en corporación el Ayuntamiento, autoridades y banda de música.

A las cinco de la tarde, la banda de música, en la plaza de Ramón y Cajal, interpretará lo más selecto de su extenso repertorio en ballables, intercalando bonitos y muy variados juegos de cucañas.

A continuación, de seis y media a siete, en la carretera, desde el puente a la entrada de la población, una corrida de burras, en la que ganará el premio la última que llegue a la meta.

Por la noche, a las nueve y media, se quemará la segunda y grandiosa colección de fuegos artificiales en la plaza de Ramón y Cajal, interpretando durante el acto la banda municipal bonitas composiciones.

Día 16.—A las ocho de su mañana la banda de música recorrerá las principales calles y plazas de la población, acompañando a las bellas

y simpáticas señoritas portadoras de los tradicionales panes benditos que la población anualmente ofrece a su Santo Patrono, San Roque, hasta la Casa Consistorial, desde donde se dirigirán a la iglesia parroquial, con el Ayuntamiento y autoridades en corporación.

Acto continuo solemne función religiosa, procesión y sermón del Santo Patrono, San Roque, por un elocuente orador.

Terminada la misa, la banda de música acompañará al Ayuntamiento y autoridades a la Casa Consistorial, donde se servirá un espléndido lunch, a cuyo acto queda invitado el vecindario.

A las cinco de la tarde, grandes concursos de Jota y baile, adjudicándose los siguientes premios: al concurso de Jota: primero, 100 pesetas; segundo, 50; al concurso de baile: primero, 100 pesetas; segundo, 50.

Durante este acto se adjudicará un premio en metálico de 25 pesetas a la mujer o a la joven que mejor ataviada se presente con traje de baturra y mantón de Manila.

A las siete de la tarde, primera carrera pedestre titulada "Cinturón de Sástago", con el siguiente recorrido: punto de partida, entrada de la población, calle Baja, Grupo escolar, San Miguel, Mayor y punto de parada en la plazoleta de la Posada, adjudicándose: primer premio, un cordero; segundo, tres pollos; tercero, dos pollos, y cuarto, un pollo.

A las nueve y media de la noche, en la plaza del Piquete, se quemará una hermosa colección de fuegos artificiales, amenizando este acto la banda de música.

Día 17.—A las ocho de su mañana el Ayuntamiento y autoridades recorrerán la población, repartiendo a domicilio entre todos los vecinos el acostumbrado pan bendito del Santo Patrono. La banda de música amenizará este acto.

A las cinco de la tarde, el Club Deportivo Sastaguino ha organizado un partido de fútbol con el Club Deportivo de Escatrón, a quienes el Ayuntamiento subvencionará con un premio en metálico.

Terminado este acto, se celebrará la segunda corrida pedestre en el sitio de costumbre, adjudicándose a los vencedores iguales premios que en la primera carrera.

A las nueve y media de la noche tendrá lugar la última colección de fuegos artificiales en la plaza de los Graneros, en cuyo acto la banda municipal interpretará ballables de su mejor repertorio, dando fin este acto con el disparo de una monstruosa traca.

A continuación, y como fin de fiestas, interpretará una bonita retreta la banda municipal.

## Torrente de Cinca

**UN ACTO DE DIVULGACION AGRICOLA.** — Coincidiendo con la fiesta anual del pueblo, se celebró un importante acto agrícola, en el que tomaron parte el preclaro maestro nacional, director del grupo de Iruya, don Valentín Zabala, de Zaragoza, D. O. Pacareo, del Instituto Nacional de Previsión, y los ingenieros agrónomos don Luis Cuní y don Alejandro Acerete.

Por ser un pueblo eminentemente rural, el hermoso salón-teatro estaba materialmente lleno de agricultores.

Después de unas palabras del alcalde, don Rafael Boira, el cual, en unión de las otras autoridades locales, presidió, hizo uso de la palabra el señor Pacareo para poner de manifiesto que el progreso de nuestra agricultura reside en las enseñanzas de los técnicos y en la cooperación. Con la segunda se constituyó una fuerza para obtener la justa protección de los Gobiernos, que no siempre protegen la Agricultura; con las primeras, el agricultor progresivo, mejorando las operaciones agrícolas, produce más y más económicamente.

El señor Cuní disertó sobre los abonos de la tierra y su racional aplicación. Con palabra fácil hizo ver las múltiples formas por las cuales el agricultor puede producir más y en forma más económica. Puso de manifiesto la transcendencia que tiene en el cultivo la elección adecuada de los abonos y, sobre todo, la oportuna aplicación. Hizo comparaciones gráficas para explicar los efectos de los distintos elementos de la nutrición vegetal. Con lenguaje asequible, indicó la forma científica de establecer un abonado y terminó dando fórmulas concretas por cultivos y unidades superficiales locales.

El señor Acerete disertó sobre el cultivo de los árboles frutales más corrientes en la zona. Empezó recordando las palabras del gran pensador aragonés Costa, que, refiriéndose a los árboles, escribió: "vivos regulan con sus funciones la vida de la Naturaleza; muertos, regulan con sus despojos la vida social. Vivos o muertos, los árboles nos acompañan doquiera en el curso de nuestra vida, como si fuesen una dilatación de nuestro cuerpo o el ángel tutelar de nuestro espíritu". Indicó los inconvenientes técnicos del cultivo asociado frutal-herbáceo y las razones por las cuales el agricultor aragonés, a pesar de dichos inconvenientes, se decide por el mismo. Admitido como mal menor, indicó la forma en que deben hacerse dichas plantaciones, según especies. Habló sobre el abonado de las mismas, dando fórmulas concretas. También indicó el momento oportuno para aplicar las fórmulas con las cuales se combaten las plagas que diezman los frutales locales.

Todos los oradores fueron muy aplaudidos, y como digno remate de dicho acto, se proyectó una interesante película, que dejó muy complacida a la concurrencia.

## PROGRAMA

**PROGRAMA DE FIESTAS.** — Para la celebración, este año, de las grandes fiestas anuales de esta villa, la comisión de festejos de este Ayuntamiento, ha confeccionado el siguiente programa, cuyo original ha tenido la atención de entregarme para la copia adjunta.

Dice así:

Día 14.—A las doce, volteo de campanas y disparo de bombas reales anunciarán las fiestas. La banda "Murga Pedrolense" recorrerá la población.

A las dieciocho, la banda de Zaragoza que dirige el competente maestro don Francisco Alvarez, hará su

(58) ERICH MARIA REMARQUE

## Sin novedad en el frente

NOVELA

Traducción del alemán por EDUARDO FOERISCH y BENJAMIN JARNES

Editorial España-Madrid

mente se van amontonando los cadáveres en el campo de embudos que se tiende entre las trincheras. A los heridos que cayeron algo cerca podemos recogerlos, generalmente. Pero algunos permanecen allí mucho tiempo y les oímos morir.

A uno de ellos andamos buscándolo durante dos días. Debe estar tumbado boca abajo y no podrá volverse; de otro modo, no se explica que no le hallemos. Porque cuando se grita con la boca pegada al suelo, es muy difícil averiguar la dirección del grito.

Quizá le tocó un mal tiro, alguna de esas heridas traídas; no tan graves para debilitar con rapidez el organismo hasta producir, medio desmayado, una muerte; no tan leves, con todo, que pueda uno soportar los dolores con la esperanza de curar. Kat cree que el herido tendrá la pelvis destrozada, o un balazo en la columna vertebral. El pecho no estará herido, porque le queda bastante fuerza para dar gritos. Y si tuviese otra herida, le veríamos moverse.

La voz enronquece poco a poco. La voz suena de tal modo, que, desgraciadamente, podría brotar de cualquier parte. La primera noche sale en su busca, por tres veces, gente de nuestro grupo; pero cuando creen haber hallado la dirección, y ya se acercan, arrastrándose, la voz, al próximo grito, suena por otra parte.

Buscamos en vano hasta el amanecer. De día enfilamos los anteojos por el terreno. Nada se descubre. Al segundo día, grita el herido con voz más baja; se advierte que sus labios, su garganta, están secos.

Nuestro teniente ha prometido, al que lo encuentre, preferencia en los permisos y un aumento de tres días de licencia. Poderoso atractivo; pero sin él haríamos también lo que pudiésemos, porque esos gritos nos horrorizan. Kat y Kropp salen—hasta por la tarde—una vez más. A Alberto le arranca un balazo el lóbulo de la oreja. Es en vano. Vuelven sin el herido.

Y eso que se entiende claramente lo que grita. Al principio sólo pedía socorro... A la segunda noche debió tener algo de fiebre, porque hablaba con su mujer y con sus hijos. Muchas veces oíamos con claridad el nombre de "Elisa". Hoy sólo llora. Al oscurecer se debilita su voz; se reduce a un graznido. Pero sigue quejándose apagadamente durante toda noche. Lo oímos bien, porque el viento viene en dirección de nuestra trinchera. A la mañana, cuando creímos que ya había encontrado su reposo, hace rato, otra suena la voz: ya sólo el último estertor...

Son calurosos los días, y hay cadáveres insepultos. No podemos buscarlos a todos. No sabemos qué hacer con ellos. Los entierran las granadas. A algunos se les infla el vientre como un globo. Producen ruidos sordos, eructan, se mueven. Dentro de ellos trabajan los gases.

El cielo está azul, sin nubes. A la noche hay bochornos. Fluye el calor de la tierra. Si el viento llega en nuestra dirección, arrastra consigo el vaho de la sangre, un vaho que pesa, que sabe a un dulce repugnante. Exhalaciones de los embudos que parecen mezcladas de cloroformo y podredumbre, que nos producen mareos, vómitos.

(Continuará)

entrada en ésta, interpretando alegres composiciones. A las veintiuna, hoguera y concierto-balle en la plaza de la Iglesia.

Día 15.—Al amanecer, diana; a las nueve y media, gran función religiosa en la iglesia parroquial, con solemne procesión, presidida por las autoridades, estando encargado del sermón el R. P. Balaguer, escolapió. Acto seguido, el señor cura párroco, don Paulino Luna obsequiará con un refresco a las autoridades.

A las once, concierto por la banda Zaragoza, en la calle de las Damas, a las 16, baile público en la plaza de la Constitución, y a las 21 y 23, conciertos y bailes en la plaza de la Fuente y calle de Barrio Nuevo.

Día 16.—Al amanecer, diana; a las nueve y media, segunda solemne función religiosa en honor de San Roque, con procesión y sermón, y gran lunch en obsequio de las autoridades e invitados, que tendrá lugar en casa del señor mayordomo de la fiesta y concejal, don Manuel Sancho Moreno.

A las 16, gran novillada en la que actuará como matador el novillero Manuel Casanova (Majillo), con su correspondiente cuadrilla.

A las 21, conciertos-balles, amenizados con hogueras en la plaza de la Fuente y calle de Barrio Nuevo, celebrándose a continuación en la plaza de la Constitución, gran concierto, donde se quemará la primera colección de fuegos artificiales por el pirotécnico zaragozano señor Sanz.

Día 17.—Diana. A las nueve, la banda Zaragoza dará un concierto en la plaza de la Constitución. A las 16, segunda novillada, actuando los mismos diestros que en la anterior; a las 21, hogueras y conciertos en la plaza de la Fuente y Barrio Nuevo, verificándose a continuación baile y segunda colección de fuegos artificiales, que terminarán quemándose una traca en la plaza de la Constitución.

Día 18.—A las 16, cucañas y corridas de entelegados y de bicicletas, con premios en metálico que se adjudicarán a los vencedores.

Durante las fiestas habrá también grandes bailes de sociedad y otros gratos espectáculos.

El programa, como se ve, es animado y atractivo, deseando a todos mucha salud para disfrutarlo.—CORRESPONSAL.

## Haro

PARA LAS OBRAS DEL PILAR. Por acuerdo de la colonia aragonesa, que en Haro es muy numerosa, se han fijado unas listas a fin de contribuir cada uno con su pequeño óbolo, a una obra tan grande como es la restauración del templo del Pilar.

La idea ha caído en el pueblo con tal simpatía, que las listas han alcanzado en poco tiempo la considerable suma de 901 pesetas, quedando aún la suscripción abierta en los centros señalados por la comisión.

Deseamos con toda sinceridad el mayor éxito de la colonia aragonesa, dado el fin que se propone.

OTRA SUSCRIPCION. — La disuelta Sociedad Deportiva "Haro Sport Club", ha celebrado, en el piso primero del bar Iruña, una Junta general entre exjugadores y directivos, con el sólo fin de acudir en auxilio de la triste situación por que atraviesa el célebre guardameta Bonifacio Herrera, quien padece larga y penosa enfermedad.

Sus compañeros y amigos, recordando aquellos días de gloria para el fútbol riojano, en los que Herrera defendió con verdadero tesón la portería harense, no tuvieron reparo alguno en prestar el apoyo material que era necesario y en el acto se recaudaron unas cien pesetas.

Dadas las simpatías con que Herrera cuenta, esperamos que la suscripción alcanzará una suma respetable, y creemos que los jugadores de "Haro Sport Club", residentes en Zaragoza, apoyarán en beneficio para Herrera.—CORRESPONSAL.

## Torrevelilla

FIESTAS EN HONOR A SAN JOAQUIN Y SAN MARCOS.

El Ayuntamiento ha organizado, en honor de nuestros Patronos, el siguiente programa de festejos:

Día 16, sábado.—A las diez, brillante fiesta infantil en el Colegio que dirigen las HH. de Santa Ana, con motivo de la inauguración de la exposición de labores, que podrá ser visitada durante las actuales fiestas.

A las doce, vuelo de campanas y disparo de bombas reales.

A las 17, la laureada banda de Morella, que dirige el reputado maestro don Ricardo Berenguer, recorrerá las calles de la población ejecutando alegres pasacalles.

A las 18, disparo de bombas reales anunciando la salida de la procesión a la ermita de San Joaquín, para trasladar a la iglesia parroquial las reliquias del santo, concurriendo el clero, cofradías y corporación municipal, precedidos por la citada banda de música.

A las 22, ésta recorrerá las calles anunciando el baile público en la plaza de la Constitución.

Día 17.—Al amanecer, diana por la banda municipal de Morella.

A las nueve y media, solemne fiesta religiosa en la iglesia parroquial, dedicada al glorioso San Joaquín, cantándose la gran misa de A. Diez por la capilla de este Colegio de Santa Ana y estando encargado de la oración sagrada el elocuente párroco, arcipreste de Híjar, don Juan Yoldi.

Terminada la misa tendrá lugar la procesión del santo, presidida por la corporación municipal.

De doce a trece, gran concierto musical a cargo de la expresada banda, en la plaza de la Constitución.

A las 15, las tradicionales carreras en el sitio acostumbrado, y a continuación gran fiesta de la Jota, en la plaza de la Constitución, con premios para cantadores y bailadores. Seguidamente, baile público.

A las 19, saldrá solemne Rosario a la ermita de San Joaquín, en donde serán expuestas a la pública adoración las reliquias del santo, presidido por la Corporación municipal y con acompañamiento de la citada banda.

A las 22, baile público en la plaza de la Constitución por la banda de música, quemándose a la misma hora la primera colección de fuegos artificiales.

Día 18.—Diana, por la misma banda de música.

A las nueve y media, función religiosa en honor del evangelista San Marcos, cantándose a gran orquesta la misa de Corpus Meun, del maestro Perosi, siendo el encargado del sermón el elocuente párroco de Híjar don Juan Yoldi.

A continuación, y recorriendo el itinerario de costumbre, procesión en honor del santo, presidida por las autoridades.

De doce a trece, concierto por la banda que dirige el maestro Berenguer, en la plaza de la Constitución.

A las 15, un regocijante repertorio de Cucañas causará las delicias de la concurrencia.

A las 17, gran baile popular en la plaza de la Constitución, amenizado por la expresada banda.

A las 22, el disparo de bombas reales y cohetes luminosos anunciarán el baile público, quemándose en los intermedios la segunda colección de fuegos de artificio, terminados con una gran traca valenciana.

A las 24, y como final de fiestas, magnífica retreta final por la aplaudida banda.

## Los Olmos

FIESTAS. — Con extraordinaria brillantez se celebraron los días 6 y 7 del actual las fiestas que anualmente celebra este pueblo con motivo de la conmemoración de la Transfiguración del Señor.

Se inauguraron el día 5 con un repique general de campanas y entrada de la famosa banda de música de Andorra, que tan magistralmente dirige el maestro don Joaquín Galve, dando el correspondiente pasacalle. Por la noche hubo baile público en la plaza de la Lonja, y una vez terminado el mismo, con elementos de la banda y jóvenes de la localidad se organizó una rondalla, en la que nuestro buen amigo Faustino Torres nos demostró, una vez más, sus excelentes facultades para el canto regional.

El día 6, principal de la fiesta, al amanecer la banda de música interpretó bonita diana, recorriendo las principales calles de la población.

A las diez se celebró a toda orquesta solemne función religiosa, oficiando el señor cura de Cañizar y ayudado por los señores curas de Gargallo y esta localidad, don Pantaleón Benedit, don Mariano Portolés, respectivamente. De la sagrada cátedra estuvo encargado el Rvd. P. Escolapio de Irache don Liborio Portolés, hermano de nuestro virtuoso cura regente, el que con su elocuencia característica supo conmover el corazón de la numerosa concurrencia de fieles, que por completo llenaba las naves del templo parroquial, exponiendo al final de su panegírico la idea de hacer en esta población una suscripción para las obras del templo del Pilar de Zaragoza, causando grata impresión dicha idea en este pueblo, donde tanto se ama a la Santísima Virgen del Pilar, habiéndose ya anunciado una colecta, que se espera será abundante. Terminada la misa, el orador recibió numerosas y

expresivas felicitaciones. A continuación se trasladó el Ayuntamiento, Clero, autoridades e invitados a la Casa Consistorial, donde se les obsequió con un espléndido refresco.

A las cuatro de la tarde dieron principio las carreras pedestres, de caballerías, etc., etc., resultando todas ellas emocionantes. Acto seguido se celebró en la plaza de la iglesia un concurso de baile de Jota, donde tomaron parte numerosas parejas, otorgándose el premio a la formada por el ballador de Berge Pablo Torres y la simpatísima joven de esta localidad Leonor Laudo.

Por la noche se celebró baile público, estando tan concurrido que resultaba insuficiente la amplia plaza de la Lonja.

El día 7 no hubo fiesta religiosa, dedicándose todo el personal a divertirse. Los bailes públicos y particulares de tarde y noche siguieron concurridísimos, como en días anteriores.

Y como final de fiestas se organizó una magnífica rondalla, que recorrió las principales calles de la población, donde tuvieron ocasión de lucirse músicos y cantadores.

Con motivo de las fiestas hemos tenido ocasión de contemplar a muchas y simpáticas señoritas, entre ellas a Magdalena y Nati Eroles, de La Mata, de Los Olmos, María Soler y Plácida Villanueva, de Alcorisa; María Tomás y Máxima Bielsa, de Andorra; Joseña Portolés, Asunción Torres, Florentina Navarra, Manuela Puig, Leonor y Manuela Laudo, Carmen Clércoles Peralta, Práxedes Ariño, Dina Molina, Emilia y Manuel Oliveros, Carmen Tomás, Visitación y Cesárea Ariño, Carmen Clércoles Ariño, Josefa Orta, María Navarro, Casilda Galve, María Blasco, Asunción Ariño y muchas más que harían interminable esta lista, todas ellas orgullo de este pueblo.

Y, por último, he de consignar que el orden ha sido completo, gracias al celo y vigilancia de nuestro digno alcalde, don Francisco Oliveros, auxiliado por la Benemérita de Alcorisa.

SOCIEDAD. — Se encuentran entre nosotros, donde han venido a pasar la temporada de verano, las gentiles y bellas señoritas Manolita Oliveros y Ramona Clércoles.

También hemos tenido el gusto de saludar con motivo de las fiestas al capitán de Infantería don Francisco Ramia y su distinguida esposa.—CORRESPONSAL.

En el momento de acercarse salía éste, acompañado del interno, para montar en el carruaje.

El guardabosque echó a correr, les alcanzó y dirigiéndose al cirujano:

—Perdonad, señor—le preguntó—: ¿es verdad que ha fallecido el anciano Bilain?

—Sí, hijo mío, de un aneurisma, hace pocos instantes—respondió Delaguilliere.

—Muchas gracias, señor—respondió Santiago, dirigiéndose al cirujano. Y se alejó por un lado, en tanto que el coche del doctor rodaba por el otro, arrastrado rápidamente por el excelente caballo que llevaba.

—Vaya, me ratifico en que he hecho mal, endiabladamente mal—dijo para sí Bertrand—; pero no llevaba escrito en la cara el anuncio de que su padre hubiese muerto. Sin embargo, ahora me explico por qué tenía aquel aspecto de loco.

Y el guardabosque se metió por una senda de travesía, desde donde se dominaba el pueblo y el camino que acababa de dejar.

Su mirada se fijaba instintivamente en dirección a la taberna de La Estrella y, por tanto, no tardó en ver salir a Tomás Bilain acompañado de Catalina.

—¡Hola!—se dijo—. Juana debe estar sola en estos momentos. ¿Por qué no había yo de aprovecharme de esta ocasión? Ya que tan mal he salido por un lado, quién sabe si seré acaso más afortunado por otro... En todo caso estoy resuelto a decirle todo lo que me salga del pecho. Vamos allá, el momento no puede ser más propicio.

Y cuando se persuadió de que Bilain y la viuda no le habían visto, Santiago volvió al camino, atravesando un sembrado, en el instante en que otras dos personas salían de la taberna de La Estrella.

—Por lo visto había gente; veremos, antes de entrar, si queda alguna persona más todavía—dijo para sus adentros Bertrand, quien, en vez de pasar el umbral de la puerta, fué a mirar por una de las vidrieras.

—¡Nadie!—continuó, después de echar una ojeada al interior.

Y entró en la taberna, como si hubiera estado en ella el día antes, con el mayor desenfado del mundo.

Cuando Catalina salió acompañando a Tomás Bilain, Juana tuvo que atender inmediatamente a los dos parroquianos que se hallaban en la taberna.

Eran dos hortelanos procedentes de los pueblos colindantes, que no conocían al viejo Bilain; de modo que Juana no pudo, mientras los servía, hacer conversación del suceso que la preocupaba y entristecía desde la visita de Tomás.

Ya sabemos que la estancia de los dos hortelanos en la taberna de

—¡Gracias por haber venido, vecino!—dijo estrechando con efusión las manos a Mateo.

Y dirigiéndose a la puerta, la abrió por completo:

—Podéis entrar, señora de Palut—añadió—; el pobrecito parece como si estuviese dormido.

La viuda obedeció, hizo la señal de la cruz y se arrodilló a la cabecera del muerto, donde rezó por su alma durante algunos instantes con ejemplar devoción.

Tomás, en pie, cerca de ella, seguía llorando inmóvil y silencioso, y el doctor Dubois, viendo que su presencia era completamente innecesaria, volvió a ponerse su levita y se retiró.

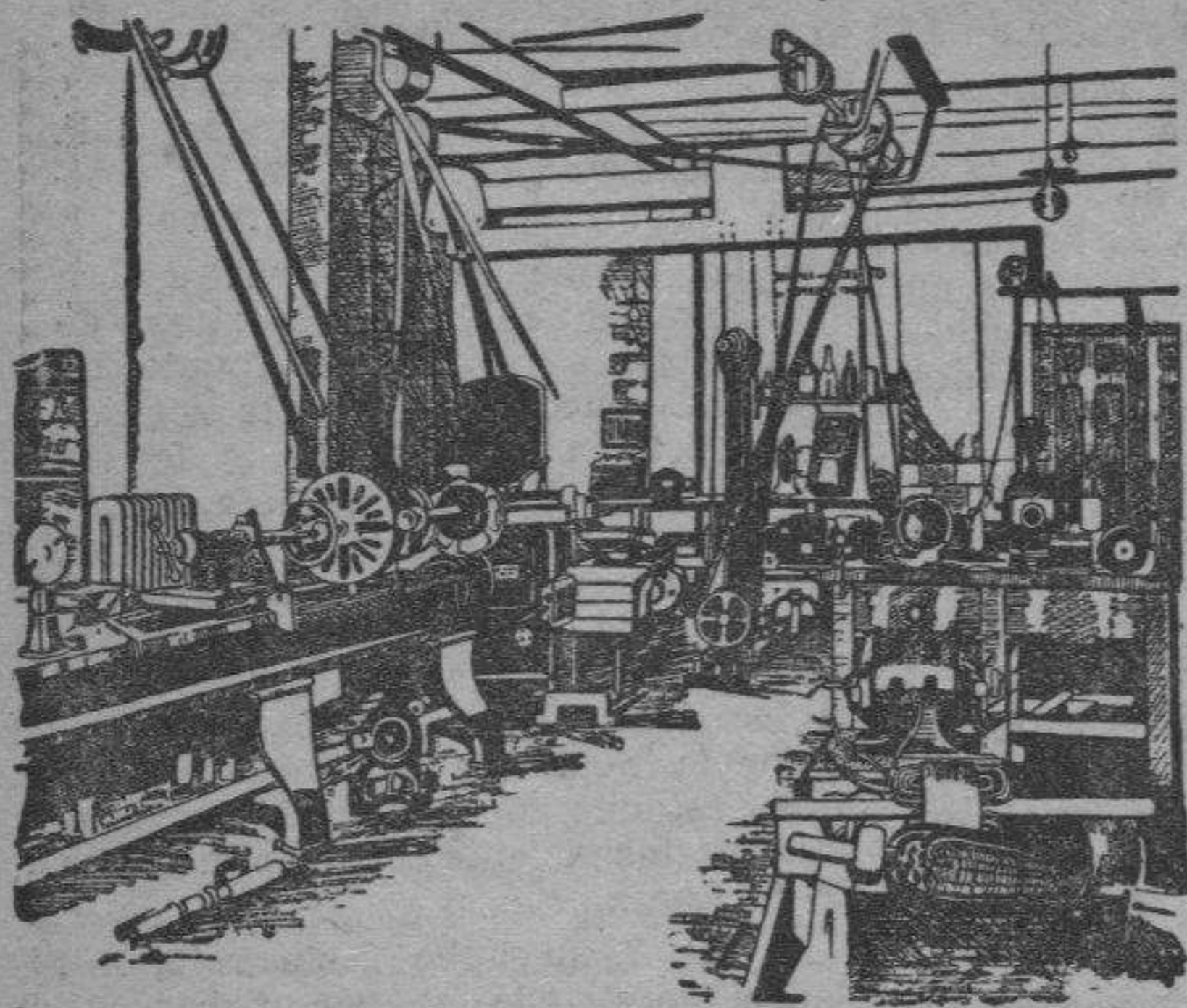
## XI

Ya hemos visto cómo Santiago Bertrand, después de haber concebido el propósito de seducir a Juana, cuando la muerte de Palut privó a la joven de su mejor protector, había llegado, merced a las circunstancias y a la intervención de Tomás Bilain, a modificar esencialmente sus proyectos, hasta el punto de ofrecer su mano a aquella misma mujer de quien había querido en un principio hacer su querida.

Seguro de ser aceptado con apresuramiento, esto es, con todos los honores debidos a su rango, a su influencia en la comarca y a los atractivos de su persona, que él, por una aberración tan inexplicable como absoluta, estimaba tan numerosos como irresistibles, habíale desconcertado la repulsa de Juana, y la confesión del amor que ésta sentía por Tomás Bilain había inspirado al guardabosque del conde una ira que llegó muy pronto a su paroxismo.

Salió de la taberna jurando no volver a pisar jamás sus umbrales y como no quería en modo alguno encontrarse aislado en casa de Marchand, donde instantáneamente había formado el proyecto de establecer su cuartel general en lo sucesivo, se fué a buscar a los otros dos guardas de M. de Ambleuse y a tres o cuatro campesinos que de ordinario se reunían con él en La Estrella y les dió cuenta de su determinación, instándoles a trasladarse al establecimiento de Marchand, como él lo había hecho, alegando que desde el fallecimiento de Palut había empeorado mucho el servicio en casa de la viuda.

Los dos guardas asintieron en el acto por deferencia, y como los otros deseaban, por distintos motivos, basados en determinados intereses, no descompadarse con Bertrand y seguir haciendo en él su acostumbrado



**JOAQUIN GUIRAL**  
SAN JORGE 6 y 8  
Teléfono 3626-ZARAGOZA

Talleres de construcción y reparación de maquinaria eléctrica. Montado en condiciones de poder atender las transformaciones y reparaciones de la maquinaria eléctrica empleada generalmente en la región.

Consulte usted precios y condiciones en que le puedo proponer mis trabajos.

**NECESITO EMPLEADO**

que sepa contabilidad, práctico en correspondencia y sea serio en su trato, para importante negocio en pueblo provincia Huesca, próximo a Zaragoza, prefiriéndose a quien entienda contabilidad negocio cereales. Dirigirse por escrito, citando referencias, al APARTADO DE CORREOS núm. 177. ZARAGOZA.

GRANOS. HERIDAS  
TUMORES. LLAGAS. GRIETAS  
DE LOS PECHOS. LAS CURA EL  
**UNGUENTO ALMANSA**  
CALMA EL DOLOR. NO DEJA SEÑAL NI  
CIERRA EN FALSO  
RIVED VICHONZ - 2:75 ptas  
-ZARAGOZA-

**MEDIERO**  
se necesita para una torre de 30 cahices, huerta buen riego.  
Dirigirse: Paseo de Sagasta, número 20 A.

**AUTOMOVILISTAS!**

Equipen sus autos con las famosas baterías

**TRIOX "SLEM"**

Las de más rendimiento, duración y más baratas. Fábricas en París Bruselas y Barcelona. En venta: M. Pardina y C.ª - Coso 7.

**SEÑOS**  
Desarrollados, Reconstituidos, Hermosos, Fortificados con las Píluas Orientales  
El único producto que en dos meses asegura el desarrollo y la firmeza del pecho sin perjudicar la salud. Aprobado por las notabilidades medicas.  
J. RAYÉ, pharmacien, 15 rue de l'Échiquier, PARIS  
Un frasco se remite por correo enviando 7,50 pesetas en libranza o giro postal a RAMON SALLA, c. Paris, 174, Barcelona. De venta en Madrid: Gayoso, Arenal, 2; en Barcelona, Segala, y todas farmacias.

**Baños de Fitero**

Los acreditados establecimientos de esta Sociedad, insustituibles para el tratamiento de las enfermedades reumáticas, gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertos oficialmente de 15 de junio a 10 de octubre el llamado NUEVO y de 15 de junio a 30 de septiembre el llamado VIEJO.  
Magníficas instalaciones hidroterápicas. Duchas, lodos, etc. Correo, telégrafo y teléfono.  
Automóviles en Castejón a los correos y mixtos de mañana y tarde y en Tudela al correo de la mañana y rápido de las 6:15 tarde.  
Médicos directores: Establecimiento NUEVO, Dr. D. Saturnino Mozota; Establecimiento VIEJO, Dr. D. Eduardo López M. Carrasco.  
Para Memorias y detalles dirigirse a los administradores de los Establecimientos de FITERO (Navarra).

En las oposiciones recién terminadas para cubrir veinte plazas en la

**ESCUELA NAVAL MILITAR**

la ACADEMIA TORRES, Piamonte, 7, Madrid, especializada en la preparación correspondiente, ha logrado aprobar DOCE de sus alumnos, que han cubierto el CUARENTA Y CINCO por ciento de las plazas, entre ellas las núms. 1, 2 y 4.  
Esta Academia se dedica también, con brillante resultado, a la preparación para el ingreso en la

**ACADEMIA GENERAL MILITAR**

Para ambas preparaciones, que pueden hacerse simultáneamente, sólo se exige el Bachillerato elemental, teniendo grandes facilidades para ingresar en un curso los que tengan hechos estudios de preparación para ingenieros de cualquier especialidad.  
El curso en la ACADEMIA TORRES comienza en 1.º de septiembre. Excelente internado.—Clases generales y particulares.—Pidan informes y reglamento al Director don Valentín Galarza, Teniente Coronel de Estado Mayor.

**AGENCIA DE PRESTAMOS POR EL**

**Banco Hipotecario de España**

Amortizables en 50 años.—Interés 5'75 % anual

Esta entidad facilita préstamos a los propietarios de fincas, en todas las poblaciones de España.

NO SE PAGA IMPUESTO DE UTILIDADES

Nuestra Agencia se encarga del expediente y la rápida tramitación de los préstamos hasta su completa terminación.

**Agencia Armisén**

Alfonso I, núm. 12. - ZARAGOZA. Teléfono 4551

**COMPRA DE CRÉDITOS**

Representación de Corporaciones y particulares. — Habilitación de Clases Pasivas. -- Gestión de asuntos en las oficinas del Estado, Provinciales y Municipales. — Presentación de documentos a liquidación de derechos reales e inscripción en el Registro de la Propiedad. — Obtención de certificados de penales y últimas voluntades. — Administración de fincas.

**PASCUAL GARCIA y C.ª, S. de C.**

Conde de Aranda, 3 ZARAGOZA Teléfono 40-08

**Señoras:**

El FLUJO BLANCO y las enfermedades de la matriz se curan siempre con las irrigaciones del DR. VALLEY

**Visado por la Censura**

**LA MODERNA**

RESTAURANT Y CERVECERIA (sito al final de la calle de Pradilla)

Conciertos y bailes tarde y noche, con pista, por la notable orquesta

**The drums Hollywood**

Buen servicio y económico.

No deje de visitar este nuevo establecimiento.—

ANIS  
**POBLADOR**  
DESTILERIA ARAGONESA - M. MENOR  
ZARAGOZA

**RAYOS X METALIX, PORTATIL PHILIPS**

Máximo rendimiento.—Demostraciones gratis  
García Alonso, Azoque, 10 y 12 • Teléf. 3603  
Interese sistema de venta a plazos

da partida al juego, todos ellos acataron su parecer y se pusieron de su parte.

He aquí la razón por que ninguno de ellos había vuelto a presentarse en casa de Catalina.

Marchand estaba contentísimo de la buena suerte que se le presentaba y hacía todos los esfuerzos imaginables por complacer a sus nuevos parroquianos, como fácilmente puede comprenderse.

Halagados éstos y obsequiados, no se arrepentían de la resolución que habían tomado y Santiago Bertrand saboreaba con aire de triunfo su venganza; pero lo que no podía admitir de ningún modo era la idea de renunciar a la esperanza de poseer algún día a la bella Juana Palut.

Desde que se había resignado a casarse con ella para lograrla, no le cabía en la cabeza que así no sucediese y desde que empezó a pensar que Tomás Bilain sería muy pronto marido de la seductora muchacha, sintió invadido por la envidia y el odio su corazón.

¡Oh! ¡Cuánto aborrecía a aquel Tomás Bilain! Incesantemente revolvía en su cerebro cien y cien proyectos contra él, tan terribles como impracticables.

—A no ser por ese imbécil—se decía—no me hubiera rechazado la muchacha; si él no se hubiese puesto por medio, probablemente no me habría visto obligado a proponerle un casamiento, ni habría tenido que darle satisfacciones aquel día que me tenía el mozo bajo sus rodillas; nada de esto habría pasado y a estas fechas hubiera acaso triunfado de la chica sin mentar al alcalde ni al cura. ¡Ah! ¡Mil truenos! No sé todavía el partido que habré de tomar, pero aún no es yerno de la viuda y no quiero, resueltamente no quiero que lo sea. ¡Veremos quién se lleva el gato al agua!

Tales eran las reflexiones a que se entregaba Santiago, con los codos apoyados sobre la mesa, en casa de Marchand y en presencia de una copa de aguardiente que había hecho llenar ocho o diez veces, vaciándola de un solo trago con gran satisfacción del tabernero, que estimaba hasta la adoración a los parroquianos de alguna importancia.

Tantas libaciones llevaron la perturbación al cerebro del guardabosque, quien acabó por persuadirse de que la única manera y el sólo procedimiento que le quedaba para impedir el matrimonio de Juana con Tomás Bilain era procurar intimidar a éste.

Poco le importaba el medio que debía emplear para ello; con ayuda del aguardiente sentíase fuerte y muy capaz de imponer su despótica voluntad al más pintado. ¿No era, por ventura, el guardabosque principal y predilecto de conde de Ambleuse? ¿No había servido en el Ejército de Africa? ¿Había, acaso, otro como él en toda Francia para dirigir una

cacería, espiar a un cazador furtivo o sorprender a los que se dedican a a poner lazos? Había bajado hasta entonces la cabeza por pura diplomacia y a los pocos segundos era arrojado por éste en medio del camino.

—¡Tuno!—aulló Santiago al caer.— ¡Cobarde! Ya me las pagarás todas juntas más pronto o más tarde.

—¡Tuno!—aulló Santiago al caer.— ¡Cobarde! Ya me las pagarás todas juntas más pronto o más tarde.

—Veremos si el mocito se atreve a resistirme.

Un cuarto de hora después se encontraba frente a frente de Tomás y a los pocos segundos era arrojado por éste en medio del camino.

—¡Tuno!—aulló Santiago al caer.— ¡Cobarde! Ya me las pagarás todas juntas más pronto o más tarde.

—Me las pagarás, ¿lo oyes, tunante?—repitió colérico Santiago Bertrand, levantándose no sin trabajo.— Si algún día te tengo al alcance de mi escopeta...—continuó sin atreverse a completar la frase.— ¡Ah! Sin duda es a casa de Juanita adonde va corriendo para contarle lo que acaba de pasar. Anda, anda, corre sin tregua, mozo afortunado; ve a casa de la Palut y, ¡mil truenos, yo te aseguro que de aquí a entonces he de darte que hacer.

—Me las pagarás, ¿lo oyes, tunante?—repitió colérico Santiago Bertrand, levantándose no sin trabajo.— Si algún día te tengo al alcance de mi escopeta...—continuó sin atreverse a completar la frase.— ¡Ah! Sin duda es a casa de Juanita adonde va corriendo para contarle lo que acaba de pasar. Anda, anda, corre sin tregua, mozo afortunado; ve a casa de la Palut y, ¡mil truenos, yo te aseguro que de aquí a entonces he de darte que hacer.

Y como el incidente le había despejado algún tanto la cabeza de los vapores alcohólicos, pasados algunos minutos dijo recapacitando:

—He hecho mal en acercarme hoy a él, porque me faltaba serenidad y aplomo; lo conozco, pero ya es demasiado tarde. ¿Cómo se estarán a estas horas riendo de mí en La Estrella!

Luego, recordando que a la pregunta que le había dirigido, bajo el imperio de la sorpresa y del terror:

—¿Qué diablos tienes?

Pregunta extravagante y que acreditaba la perturbación de su cerebro, Tomás Bilain le había inmediatamente respondido:

—"Mi padre ha muerto." La verdad es—prosiguió—que no deben reirse... Pero, ¿será cierto, después de todo, que el tío Bilain haya muerto real y positivamente? Vamos a informarnos.

Y Santiago Bertrand se dirigió hacia la casita del viejo, a cuya puerta se hallaba todavía la berlina del doctor Delaguillere.

# Sección de anuncios económicos

**OFERTAS Y DEMANDAS** { Hasta 25 palabras, 3 días, TRES Ptas. (Incluido el timbre)  
Por cada palabra más, diez céntimos por día.

## ARRIENDOS

SE ARRIENDA espacioso local con patio de luces, propio para tienda, industria u almacenes. Informes en el mismo. Agustina de Aragón, 12, primero.

EN EL MEJOR PUNTO del paseo de Sagasta se arrienda piso magnífica orientación, ocho departamentos, baño; 45 euros. Razón, Cervantes, 7, entresuelo.

PISO espléndido, baño, calefacción próximo paseo Sagasta. Cervantes, 4. Portería.

ARRIENDO pisos casa nueva, agua, sol todo el día, 60 pesetas. Camino del Sábado, número 291.

## COLOCACIONES

DEPENDIENTE que esté bien impuesto en los ramos de paquetería y quincalla y ferretería se necesita uno; sin buenas referencias excusa presentarse. Dirigirse a Primo González. Comercio. Arnedo (Logroño).

MECANOGRAFIA muy práctica, con buenas referencias, se ofrece. Razón en esta Administración.

SE OFRECE joven práctico contabilidad y mecanografía. Calle Licorera, 8, acceso, entresuelo.

PARA IMPORTANTES obras, fuera Zaragoza, tres años duración, necesito urgente 25 peones de pico y pala, buen jornal, gratificaciones quince días. "Rocandi". Plaza Pueblo, 8, tercero.

SE DESEA un ama para criar en casa de los padres. Razón. Pablo de Bayo. María de Serva.

NECESITARIA joven, sabiendo escribir a máquina, previsible con algunos conocimientos de sastrería. Dirigirse a Encarnación, 6, sastrería Bravo.

SE NECESITA muchacha de 30 a 40 años, para casa de señor solo. Coso, 107 y 109, escalera izquierda.

SE OFRECE mozo de almacén, para vigilante o cosa análoga. Razón, Ciprés, 6, entresuelo.

CAMISERAS hacen falta buenas maquinistas y aprendices en los talleres de Ros Hermanos, Independencia, 31.

FALTAN costureras y buenas maquinistas, prácticas en confección de trincheras. Talleres Gimeno, Zurita, 13.

NECESITO urgente, diez niñas, treinta muchachas todo, doce cocineras, ocho camareras hotel. Para Barcelona, buenos sueldos, necesito servidumbre. "Rocandi", plaza Pueblo, 8, tercero. Teléfono número 42-13.

SE OFRECE joven de 19 años, experto en matemáticas, escritura o cultura general para oficinas. Informes en esta Administración.

## COMADRONAS

RAFAELA MUSTIENES, profesora en partos del Hospital provincial. Pensión autorizada para embarazadas. Terraza, jardín, cuarto de baño. Consulta de tres a cinco. Delicias, núm. 4. Teléfono 26-93. Zaragoza.

Compre papel para envolver a 150 pesetas arroba, en la Administración de este diario.

## ENSEÑANZAS

### 10 ANTIGUA ACADEMIA DIEZ DE ESTUDIOS COMERCIALES

DIRECTOR: D. EDUARDO DIEZ  
Contabilidad - Comercio  
Mecanografía - Bancos  
CLASES ESPECIALES PARA SEÑORITAS  
Horas: OCHO mañana y DIEZ noche  
CLASE DIARIA  
ENSEÑANZA PRACTICA INDIVIDUAL  
COSO, 28 2º  
Calle de Fern. 1 2º  
TELÉFONO 12-33 ZARAGOZA

MÉTODOS modernos de enseñanza individual. Clases independientes para señoritas. Ortografía, 5 pesetas. Reforma, 5. Aritmética, 5. Mecanografía, 6. Taquigrafía, 10. Contabilidad, 10. Francés, 10. Inglés, 15. Colocación de los alumnos capacitados. Academia Kühnel, Mártires, 1.

ACADEMIA POLITECNICA. Dirección, Gimeno-Domingo. Plaza San Felipe, 3, bajo. Teléfono 3136. Preparación Ayudantes Obras Públicas por ingenieros. Bachillerato universitario por auxiliares de la Facultad. Hacienda. Aduanas. Policía. Comercio. Mecanografía. Gimnasia, etc. Informes, de cinco a ocho tarde.

PREPARACION seria y eficaz de matemáticas, ingreso en Bancos, Escritorios, Contabilidad, Cálculos mercantiles, Mecanografía. Ingreso en Bachillerato y Normales de ambos sexos. Lecciones especiales. Democracia, núm 80, principal derecha.

ACADEMIA RODRIGO. Coso, 33, segundo (plaza Constitución). Comercio. Contabilidad. Bancos. Taquigrafía. Mecanografía. Ortografía. Reforma letra. Correspondencia comercial. Idiomas. Clases especiales para señoritas y dependientes comercio. Horas de clase: ocho mañana a diez noche. Director, don Bernardo Rodrigo, Profesor Mercantil. Tema de esta Academia: ¡HECHOS Y NO PALABRAS!

MECANOGRAFIA, taquigrafía, enseñanza en tres meses. Precios económicos. Se hace toda clase de escritos a máquina. Méndez Núñez, 35 y 37. Centro Mecanográfico.

CLASES, horas compatibles para obreros ambos sexos, preparaciones contabilidad, partida doble, repaso de asignaturas, dibujo geométrico, niños, niñas y aprendices. Colegio San Agustín, Mayor, núm. 57.

## NAVEGACION

S. GENERALI TRANSPORTS MARITIMES  
SERVICIO rápido de vapores correos. Salida de Barcelona el 21 de Agosto, para Las Palmas, Dakar, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, el magnífico trasatlántico "FLORIDA"  
Sigüiente salida el 21 de Septiembre el vapor "CAMPANA"  
Sale de Valencia el 6 de Septiembre el vapor "ALSINA"  
Consignatario en Barcelona, don Juan Salvador Bech.  
Solicite folletos y pasajes al Agente don José María García Sánchez, Paseo de Sagasta, 17, Zaragoza.

SERVICIO rápido de vapores correos. Salida de Barcelona el 21 de Agosto, para Las Palmas, Dakar, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, el magnífico trasatlántico "FLORIDA"  
Sigüiente salida el 21 de Septiembre el vapor "CAMPANA"  
Sale de Valencia el 6 de Septiembre el vapor "ALSINA"  
Consignatario en Barcelona, don Juan Salvador Bech.  
Solicite folletos y pasajes al Agente don José María García Sánchez, Paseo de Sagasta, 17, Zaragoza.

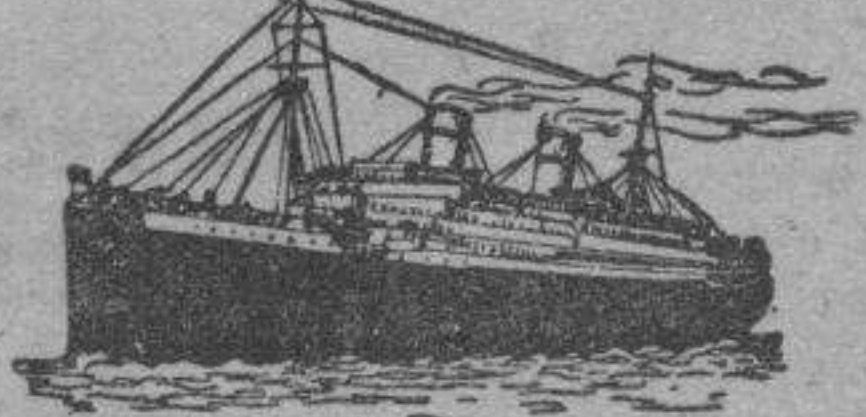
## Anuncios gratis en LA VOZ DE ARAGON

para obreros sin trabajo

LA VOZ DE ARAGON, deseando facilitar a los obreros parados el medio de encontrar colocación, ha dispuesto publicar una vez a la semana, gratuitamente, las demandas de trabajo que presenten en sus oficinas. Estas demandas se insertarán por orden riguroso de entrega.

Con ello aspira LA VOZ DE ARAGON a favorecer a los obreros que se encuentran parados.

## NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA



SERVICIO rápido de vapores correos para Norte, Centro, Sud América, Egipto y Australia. Soliciten folletos ilustrados e itinerarios. Despacho de pasajes de cámara, Agencia Italia América N. G. I. Plaza

## VENTAS

FABRICA de harinas con salto hidráulico propio, se vende al contado o a plazos. Razón, en esta Administración.

GRAN LIQUIDACION de muebles. Armarios comedor y de luna a precios baratísimos. Sillas, a 4 pesetas; entredoses, 45 pesetas; comedores, desde 250 pesetas. Goya, 13.

VENDO puertas de hierro enrollables, completas, con cristaleras. Costa, 3, segundo izquierda.

## GUARDA MUEBLES

Espaciosos locales en Plaza del Reino, núm. 5  
Informes y contratos: LOSCERTILES. Cinco Marzo, 4

## HUESPEDES

SE OFRECEN bonitos gabinetes amueblados, con pensión o sin ella; cuarto de baño; trato esmerado. Personas formales. Razón, Don Jaime I, 68, estanco.

VIAJEROS. Hospedaos en la Pensión Aragón. Pensión, 4 pesetas; cubierto, 2'50. Fijos, condiciones especiales. Mesitas individuales. Habitaciones soleadas independientes. Plaza Constitución, 5, segundo. Teléfono 2997.

## TRASPASOS

SE TRASPASA magnífica tienda en Coso, 129. Razón en el principal de dicha casa.

LOS "MUEBLES CASTILLA", dada su presentación y calidad insuperable, se recomiendan por sí mismos. Ventas al contado y a plazos, de la forma que desee el comprador. Calle de San Jorge, antigua Casa de Correos.

MATERIALES USADOS, chapas onduladas para tejados, tubos de varios diámetros, recorte para herraje, chapas cortadas sobre plantilla o medida, planchuelas. Pascual Nogueiras. Ramón y Cajal, 51.

APARATO radio directo a la corriente alterna, cinco lámparas, gran potencia, vendo nuevo. Horas, de ocho a nueve. Marchesi. Coso, 81.

## LEA USTED Y ANUNCIE EN LA VOZ DE ARAGON

en la seguridad de que ambas cosas han de serle muy reproductivas en sus negocios.

JABONES de Emilio Vicente. Precios de fábrica, aceites de Saviñán. Despacho, plaza de San Antón, 10.

SE VENDEN los útiles de un almacén de vinos, en buenas condiciones. García Burriel, 14 y 16 (antiguo Portillo). Horas, de once a una.

VENDO chalet recreo y renta baño calefacción, bonito jardín, campo siete cañices regadio; casa buena calle, con sol, 30.000 pesetas. Méndez Núñez, 35. Teléfono 15-05.

SALTO DE AGUA de 200 caballos de fuerza, con terrenos y edificio adecuados para cualquier industria, se vende con facilidades de pago. Informes en este periódico.

MUEBLES Sicilia. Grandes rebajas de precios. Méndez Núñez, 17 y 19. Zaragoza.

VENDO cientos de puertas y ventanas, balcones de una y dos hojas, puerta tienda y cocheras, en diferentes medidas y formas más corrientes, en buena calidad de madera. Rejas y balcones de hierro. Precios muy baratos, por ser construcción en serie. Boggiero, números 49 y 51. Francisco Matier.

OCASION. Vendo máquina escribir, teclado universal, dos tipos letra, mesa roble para la misma y prensa copiar. Miguel Servet, 22, duplicado, principal derecha. De siete a nueve.

ACEITUNAS sevillanas 20 kilos neto, 27 pesetas; pepinillos de todas clases y precios. Rellenas de anchoa superiores. Garantizo peso y calidad. Miguel Bordonaba. Manifestación, 29. Zaragoza.

A LOS AFORTUNADOS en la Lotería y a los que tengan gusto para gastar su dinero, vendo huerto incomparable, 800 metros, casita planta baja. Calvo, 9. Delicias.

COMPRA-VENTA de hierros usados, metales. Hierros comerciales. Chapas cortadas a medida. Recorte para herraduras, balcones y tuberías. Mariano Meavilla, plaza del Pilar, 7. Teléfono 3121.

COCHE "Fiat", cuatro puertas, conducción interior, seminuevo, 8 HP. Camioneta "Chevrolet", cuatro cilindros, cuatro frenos, muy buen estado. G. M. C. 7 toneladas, seminuevo, 18.000 pesetas. Verlos y tratar, Hhin. Conde de Aranda, 5. Teléf. núm. 4.566.

HIERROS de lance. Chapa ondulada para tejadillos. Pies banco jardín. Balcones. Tuberías. Cortadillo para herraduras. Chapa cortada sobre medida. Compraventa de chatarras. Cervero y Failde. Agustina de Aragón, 57.

VENDO camioneta "Ford", seminueva. Razón, Espoz y Mina, núm. 24. Almacén de Lanás.

CARROS y galeras todos tamaños, sólida construcción, al contado y plazos se construyen carretería Modesto Gracia. La Constructora Agrícola. Calatorao.

COLUMNAS fundición de ocasión, amasadoras, amaceras, herrajes, hornos y demás maquinaria de panadería. Turbinas hidráulicas, molinería, aparatos de desinfección. Averi, paseo María Agustín, 17, Zaragoza

## VARIOS

MIL QUINIENTOS destinos de guardias. Guardas. Chófers. Carteros. Vigilantes de arbitrios. Recaudadores. Celadores y otros muchos, con 5, 6, 7 y 8 pesetas diarias para soldados, cabos, sargentos. Fácil adquirirlos. Consultando gratis. Certificados penales. Presentación de documentos en Ministerios. Cancelación de notas penados. Centro Gestor. Santiago, 22. Zaragoza.

ELEVACIONES agua todos caudales y alturas, grupos motobombas, bombas centrifugas alta calidad y rendimiento. Motores gasolina, aceites pesados modernos. Presupuestos gratis. Precios sin competencia. Talleres A. Talamás, Lapuñade, 68 (Torrero).

LOMBRICIDA NAVAL, la mejor para expulsar los lombrices de los niños. Sobre con cuatro papeletas, 0'75 pesetas. Farmacia Naval. Paseo María Agustín, 31 (Puerta del Portillo).

LANAS ESPECIALES para colchones, miraguano, crin vegetal y borra. Se confeccionan colchones a la inglesa. Democracia, 19. Teléfono 26-18. Joaquín Rasal.

MODERNO salón de peluquería Bella Easo, Loscos, 2 (travesía de Roda y Manifestación). Servicio esmerado, lociones nacionales y extranjeras, etc. Reservado para señoras. Corte de pelo, ondulación Marcel, etc. Roda, 29 (entrada por el portal de la casa).

MOTORES aceites pesados "Robson" Agricultura, Industria, Riegos, los más sólidos, arranque frío. Presupuesto. The Spanish Trading. Rambla Cataluña, 78. Barcelona. — Zaragoza, San Agustín, 5. Fundición Guitart.

## BOLETIN METEOROLOGICO

### EL TIEMPO QUE HACE

De nuevo resurgieron anoche los amagos tormentosos que tuvieron marcada reiteración durante la tarde de ayer.

El día se mantuvo con cielo despejado, luciendo bien el sol, y alcanzando temperaturas altas por la mañana.

A mediodía se levantó ligero viento, cuya violencia fue acreciendo en el transcurso de la tarde.

Comenzó el cielo a encapotarse y los presagios de próxima resolución en tormenta se aumentaron.

No tardaron los amagos tormentosos en resolverse en lluvia, que contribuyó a refrescar notablemente el ambiente.

Las máximas temperaturas ayer alcanzadas fueron: 43 grados al sol y 38 a la sombra.

### LA SITUACION ATMOSFERICA EN EUROPA

El centro de una depresión barométrica que se dirige hacia Escandinavia se halla en Escocia y produce mal tiempo en Alemania, Inglaterra, Holanda y Norte de Francia con cielo nuboso y algunas lluvias.

Es general el buen tiempo en la mitad Sur de Europa, con cielo despejado desde Portugal hasta la región balcánica.

Retornan las altas temperaturas, reinando vientos flojos.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

TRIMESTRE . . . 6 PTAS.

AÑO . . . . . 24 .

NÚMERO SUELTO. 10 CTS.

# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1930

Número de 16 páginas

## Los campeonatos guipuzcoanos de natación



En la piscina improvisada en la dársena del puerto de San Sebastián se celebraron el domingo los campeonatos de natación, resultando vencedor en el de saltos Secundino Iriarte, uno de cuyos arriesgados saltos reproducimos.

(Foto. Marín)

### LOS SUCESOS DEL DIA

#### Una explosión en la fábrica de gas

Cerca de mediodía se originó ayer una alarma en la fábrica del Gas.

Explotó un bidón de gasolina, amenazando las llamas a los bidones inmediatos allí almacenados.

Inmediatamente se avisó al servicio de bomberos, que acudieron con su proverbial diligencia.

Con auxilio de extintores lograron los bomberos localizar el incendio iniciado y extinguirlo a los pocos momentos de su eficaz intervención.

Las pérdidas originadas por el siniestro fueron de alguna consideración.

#### UNAS CARTERAS QUE "VUELAN"

Pablo Maluenda del Royo, de 30 años, chófer, denunció en la Comisaría de Vigilancia que estando parado con la camioneta número 3.444, matrícula de Zaragoza, le sustrajeron de la cabina una chaqueta suya.

Contenía dos carteras con 75 pesetas en metálico y varios documentos.

Valoró el total de lo sustraído en 145 pesetas.

La denuncia se cursó al Juzgado de guardia.

### ACCIDENTE DE AUTOMOVIL

#### Vuelca un coche cerca de Muel, resultando heridos sus ocupantes

En el kilómetro 35 de la carretera de Zaragoza a Valencia, término municipal de Muel, se enfrentaron, en direcciones contrarias, dos automóviles.

Uno de ellos, número 4.280, matrícula de Zaragoza, era conducido por el chófer abundio Irigoyen y llevaba como único ocupante a don Manuel Portillo Camargo, de 32 años, empleado.

El conductor Irigoyen, deslumbrado por la luz de los faros del otro coche, perdió momentáneamente la dirección, yendo el vehículo a caer por un terraplén de dos metros de altura.

Volcó el coche, dando la vuelta de campana, resultando levemente heridos sus dos ocupantes.

En otro coche se trasladaron a Zaragoza, regresando al lugar del accidente el señor Portillo, con un autocamión, recogiendo al automóvil volcado, que sufrió importantes averías.

### LA POLITICA RUMANA

#### Una comida del rey Carol con Titulesco



Titulesco comió recientemente con el rey de Rumania, celebrando durante la comida una entrevista a consecuencia de la cual Titulesco ha aplazado su viaje.

La fecha en que lo emprenderá no ha podido fijarse, en vista de la situación política.

Titulesco ha continuado las conversaciones con los jefes de los diversos partidos políticos. Últimamente ha conferenciado don Jorge Bratiano, jefe de los liberales disidentes.

En tanto, la fecha de la coronación del nuevo rey Carol se aproxima, y los periódicos, en sus comentarios, dan a entender que la prolongación de la estancia de Titulesco en Sinaia significa una participación por su parte en los esfuerzos que se hacen para encontrar una solución a los problemas de índole familiar inherentes a dicha ceremonia de la coronación.

Sin embargo, estos comentarios no parecen muy ciertos.

(Foto. Arch. 175)

Este número ha sido visado por la previa censura

## TIC-TAC

No sólo es vago el que no trabaja, sino el que obliga a que trabajen los demás para no efectuarlo él.

\*\*\*

Hay hombres que de puro engritados que están no pueden comer pescado, pues si catan el bonito, resulta pan con pan, comida de tontos...

\*\*\*

Decimos a secas: Me falta valor. Y, sin embargo, no sospechamos de nadie.

\*\*\*

¿Por qué no habrá de pararse ese reloj que ha de dar nuestra última hora?

\*\*\*

Algunos hombres procuran entretenerse en la oficina lo más posible, para evitar que al llegar a casa pronto les haga trabajar su mujer.

\*\*\*

¿No véis? Consecuencias de seguir una moda absurda.

Una señora inglesa ha muerto a consecuencia de llevar la falda larga.

¿Por qué?

Pues... cayó al suelo y le pasó un camión por encima.

Yo sigo donde estaba: ¡Partidario acérrimo de las faldas musleras! ¡Debilidades!

\*\*\*

Un miembro de la Comisión de Festejos ha llevado, entre otros proyectos de fiestas, uno muy interesante, que será sometido a estudio.

Pretende traer para las fiestas del Pilar un hidró para que "fluvialice" en el Ebro, en el espacio comprendido entre puentes.

Ni que decir tiene que sería espectáculo bonito, si es realizable la empresa. Y esto lo ha de decir el que quiera hacer oposiciones al coscorrón.

PATYNAZO

## En noviembre se celebrará en Madrid la Exposición Nacional de Horticultura

Del 6 al 12 de noviembre se celebrará en Madrid una Exposición Nacional de Horticultura organizada por la Sociedad Nacional de Horticultura.

Cooperarán en la Exposición el Ministerio de Economía y varias entidades y corporaciones.

## La Unión de Municipios propone la organización de grupos

La Unión de Municipios nos envía para su publicación una nota que dice así:

"La Unión de Municipios españoles invita a todos los que sienten afición por los problemas de índole municipal y desean contribuir a formar un ambiente propicio en el país para que la opinión acoja con el debido interés estas vitales cuestiones, a que se agrupen y organicen en sus respectivas localidades, bajo los auspicios de la Unión.

La actividad de estos grupos no traspasará los límites de la vida municipal y actuarán siempre sobre un terreno de concordia extraño a todo partidismo.

Consiguientemente, los tales grupos, al igual que la Unión de Municipios españoles, no se sumarán jamás a ningún partido político determinado, aunque sus componentes conservan su libertad para afiliarse e intervenir en los partidos que estimen más afines a sus respectivas ideologías.

Estos grupos, a más de difundir los estudios municipalistas y de estimu-

lar la curiosidad de las gentes hacia las disciplinas científicas que más directa relación guardan con el gobierno local de los pueblos, procurarán en las medidas de sus fuerzas y siempre desde puntos de vista elevados y con el sincero afán de servir al interés general, influir en los medios comunales en que laboren para que se aborden, desde luego, los problemas municipales que se ofrezcan con caracteres de mayor apremio y que se tramiten con un criterio de continuidad, extraño en absoluto a las frecuentes mudanzas de la política partidista y que, en todo caso, la solución responda a las conveniencias de los vecindarios.

Para la organización de estos grupos y su propaganda, el Comité directivo nombrará una junta especial, que amoldará su labor a la peculiar naturaleza de la Unión de Municipios españoles; es decir, que hará que los grupos se organicen sobre las bases de absoluta neutralidad política y de tolerancia que han servido de fundamento a la Unión de Municipios españoles y que constituyen una de sus más acusadas características."

### DESPUES DE UN SUCESO

#### Un escrito que en la cárcel ha recibido Adela Sánchez

La madre de Adela Sánchez, presa como se sabe, por haber agredido a su exnovio, nos remite copia del escrito que su hija ha recibido en la prisión.

Este escrito, que figura a nombre de cientos de vecinos, es una vibrante protesta de adhesión a la desventurada Adela Sánchez, en la soledad de su reclusión, con la promesa de trabajar activamente para que sea puesta en libertad.

La madre de Adela Sánchez, al remitirnos este escrito que, indudablemente, ha causado tanto en ella como en su hija una gran emoción, tiene amables frases de gratitud para LA VOZ DE ARAGON, por la imparcialidad con que acogió cuantos datos podían orientar a la opinión para juzgar en este triste suceso.

### EPILOGO

#### Han terminado las tradicionales fiestas de San Lorenzo en Huesca

Sin toros, no hay fiestas, decimos todos, y, precisamente, cuando hay, nos convencemos más y más de la veracidad de nuestra opinión. Han terminado las corridas de toros y podemos decir que ha terminado también la estancia de los forasteros en Huesca. La mayoría de los que a Huesca vinieron se han largado con el grato sabor de la gran corrida del lunes. Quedan únicamente aquellos que llegaron para prolongar su estancia unos cuantos días y vivir la vida tranquila y normal de la ciudad.

El concierto dado a las doce de la mañana en los Porches de Vega Armijo por la notable banda de Luchana, que dirige el ilustre músico oscense don Emilio Gutiérrez, fué escuchado por público numeroso, que aplaudió la labor artística de las huestes del querido paisano.

A las siete y media el Orfeón de Huesca y la Sinfónica Oscense dieron en la plaza de toros un magnífico concierto. El circo taurino se hallaba completamente ocupado de público, que aplaudió a rabiar a los orfeonistas y a los músicos. El director del Orfeón, don José María Lacasa Coarasa, y el de la Sinfónica, don Andrés González, fueron muy felicitados.

A las diez y media de la noche, en el Parque, dieron conciertos las bandas de Luchana y Valladolid, celebrándose a continuación una verbena, amenizada por las dos músicas, y para final de fiestas se quemó en el paseo de la Estación una traca.

#### LA FIESTA ARAGONESA EN LA PLAZA DE TOROS

En la plaza de toros se celebró el lunes la anunciada fiesta aragonesa organizada por el popular Pepe Esteso, y que constituyó un éxito.

La notable rondalla, los afamados cantadores Joaquín Numancia y Encarnación García, Juan Antonio García y María Asensio, cuatro notables parejas de bailarines, entre ellos los Hermanos Esteso, actuaron con gran acierto, oyendo muchos aplausos.

José Oto, el "as" de los joteríos, oyó, como siempre, grandes ovaciones al cantar con su vibrante estilo y su potente voz.

Ha sido fiesta esta que merece una repetición, y por la que felicitamos a sus organizadores y al famoso cantador aragonés Oto, que cada día re-nueva sus laureles.

## Requisito indispensable

Por "Teixi"



—Si no ha trabajado usted nunca en el trapecio, no podrá ser de la Comisión de fiestas.

—¿Pero, hombre...

—Nada, nada. ¿Usted sabe la de planchas y equilibrios que tienen que hacer para confeccionar un programa con treinta mil pesetas?